腰圍測心臟病 中國人不適用

【加通社溫哥華電】科學家發現，目前用於評量一般人是否可能罹患心臟病及糖尿病風險的腰圍標準，並不適用中國人。因為一般中國人都比歐洲人瘦，所以要正確評量中國人是否有罹患心臟病及糖尿病的危險，應該研究訂定一個新標準。

卑詩大學病理學暨實驗醫學科博士候選人李爾(Scott Lear)昨天在加拿大心血管研究會議上，發表他這項最新研究報告時指出，他發現一般中國男人的腰圍平均為八十公分，但是歐洲人的腰圍平均為八十九公分。中國女性的腰圍平均七十四公分，但歐洲女性的腰圍平均八十一公分。中國男性和女性的腰圍，都比歐洲人小。

但是，李爾說，最近科學界評量男性是否有心臟病危險的標準，是以腰圍九十公分的男性，五年內罹患心臟病的機率為準。評量女性是否有健康上的危險，是以低於七十六公分，或高於八十八公分的腰圍為準。

因此，無論評量中國男性或女性是否有心臟病或健康危險，都必須另外訂定一個特別的標準。

李爾表示，這項發現完全出乎科學家意料之外。他準備繼續對南亞裔的加拿大人，和其他族群的加拿大人進行相同的研究。

李爾告訴出席這項會議來自全國的二千五百位心血管專家，心臟科專家等說，他發現，中國人無論男性或女性，腰圍如果達到歐洲人的標準，他們的血管中通常都含有較高的膽固醇、脂肪酸和血糖。

如果等到參加實驗的中國人腰圍粗到與目前評量標準一致時，他們中的一些人可能已經出現心臟病及糖尿病的危險。李爾強調，這項發現更證實，目前使用的腰圍標準，不適用中國人。

李爾的這項研究，是受到魁北克市拉瓦爾大學(Laval University)戴斯斐(Jean-Pierre Despres)博士，今年初發表的一項研究結果所啟發。

戴斯斐博士的研究發現，使用量腰圍的方法，評估病人罹患心臟病的危險機率，對家庭醫生來說，非常簡單實用。

戴斯斐博士是使用個人腰圍與臀圍比，評估罹患心臟病的機率。他以病人的臀圍值除病人的腰圍值，所得出的數字，如果比目前的標準高，病人就比較容易罹患心臟病和糖尿病。

不過，李爾發現，評估腰圍更有效。因為科學家相信腹部周圍的脂肪比較會抵抗胰島素，而胰島素卻可以使脂肪在血管中流動。而且，在他的實驗中也發現，一般人比較接受只量腰圍。因為，量腰圍不必脫下褲子，但是量臀圍卻必須脫掉褲子。

統計指出，北美頭號健康殺手的心臟病，一九九七年奪走近八萬名加拿大人的性命。通常都是因為心臟動脈血管變窄或堵塞，使其他器官無法獲得足夠的血液所造成。

多倫多中華學校校董王裕佳表示，目前教育局的收費政策，加重學校負擔，可能使學校在三年之內難以為繼。(攝新立說)

兩九年級學生不幸廠內車禍死亡

工作實習日慘劇

【加通社安大略威蘭電】昨天中午兩名安大略省九年級學生在參加「工作實習日(Take Our Kids to Work Day)」活動時，不幸發生車禍傷重死亡。消息傳出後，安省議會為之默哀一分鐘。這所工廠昨天也暫時停工，安撫其他參加實習的學生和工廠工人。安省勞工廳將對這起意外展開調查。

警方指出，這一男一女九年級學生，昨天中午十二點四十分，在安省尼加拉地區威蘭鎮(Welland)的John Deere農業機械製造廠參加「工作實習日」活動時，在工廠外無人監督的情況下，駕駛一輛兩人座多功能車，不幸撞上停在路旁的貨櫃車車廂死亡。但警方沒有證實，這兩名學生是當場死亡，還是送醫後不治。

「工作實習日」是全國九年級學生，在這一天離開學校，前往他們父母或他人的工作場所，實習一天的工作，期能鼓勵學生上學，並學習謀生技能。各地學校教育局對是否需要家長同意或監督，都有不同的規定。昨天是這項活動舉辦以來的第七年，全國大約有四十萬名學生參加，前往超過七萬五千個工作場所實習。

根據John Deere公司網頁公佈的資料，這輛叫Gator的兩人座多功能車，是一種車身低，適用任何地形的小車。最高時速大約三十公里，而且車身小到可以通過一輛小貨車(pickup truck)的車底。根據安省交通規則，在車主自有的產業範圍內，駕駛這種全地形適用小車，不需要駕駛執照，也不需要戴安全帽。

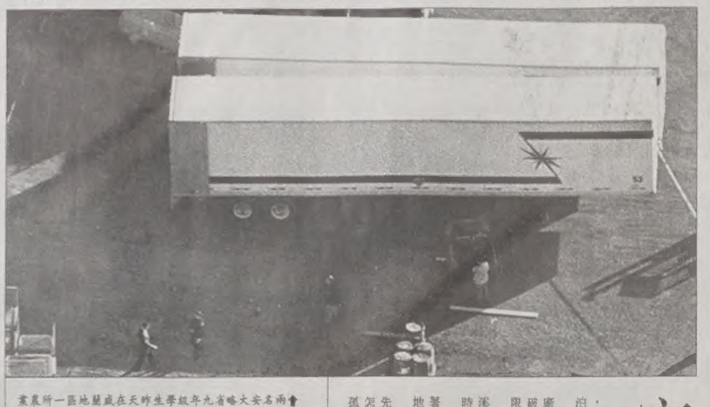
「工作實習日」活動創立者的非牟利團體「學習夥伴」(TheLearning Partnership)發言人布萊恩．史密斯表示，雖然昨天發生這件不幸，但這項活動仍然非常有意義。他說：「據我所知，孩子們喜歡這活動，家長們覺得它很有意義，這是很有用的經驗。這七年來，除了這次不幸，從沒有發生過其他任何意外。」事情發生後，在廠內工作已二十七年的唐．羅瑪諾曾經急忙衝到現場，發現由那兩名男女學生駕駛的多功能車已經衝進貨櫃車車廂下。羅瑪諾說：「我看到那男孩卡在貨櫃車車廂下，情況真的很糟。其他人都在問，怎麼搞的？怎麼搞的？」

工廠廠長艾華特說：「這家工廠一直非常注重安全，對待實習日學生也很好，過去這裡一直都有很好的安全紀錄。工廠內每個人都對發生這起意外非常難過。」昨天一共有來自威蘭鎮一帶不同學校的三十二名學生在這家工廠內實習。

這家工廠的美國伊利諾州總部公共關係經理肯．戈登說：「目前這家工廠已經停工，已請專人安撫其他到工廠實習的學生及工人。並且正調查發生這起意外的原因。」

工廠經理史提夫．可瑞克特也說：「我們在此對兩名學生的家人表達最深的哀悼，現在最重要的事，是盡我們的力量協助他們。」

安省勞工廳長史塔克威爾昨天在省議會報告這件事時，曾經很激動的說：「這是件令人沉痛的事。我不得不承認，這顯然因為這兩個孩子置身於危險才發生的意外。」史塔克威爾表示，這件工作場所的意外，安省勞工廳一定會展開調查。安省議會昨天為此默哀一分鐘。安省教育廳長艾克爾昨天在議會外幾要落淚的說：「我相信每個人的心情，都像這兩名學生的家人一樣沉痛，這麼年輕的學生意外死亡，實在是件悲劇。」



兩名安大略省九年級學生昨天在威蘭地區一所農業機械製造廠內參加「工作實習日」活動時，駕車不慎，結果衝進貨櫃車車廂下，傷重不治。圖為警方正在現場勘查，他們所駕車輛仍卡在貨櫃車廂下。(加通社)

安省森林面臨嚴重危機

【加通社多倫多電】安省環境專員米勒昨天發表年度報告指出，政府維護生態環境制度的鬆懈和管理上的失誤，導致省內的湖泊、森林和瀕臨絕種的珍稀動物的生存受到嚴重威脅。

米勒說，安省政府對保護生態系統很不重視，允許任意興建工廠，未經審查就同意土地開發，也沒有考慮社會對生態系統遭到破壞的反響。他指出，安省土地開發早就超出了環境所能承受的限度。

米勒表示：「我們總以為地表水資源一點都不缺，到處是叢林溪流，水資源、土地資源一應俱全。可是，當我們去尋找森林的時候，發現的卻是裝有灑水器的高檔高爾夫球場。」

米勒指出，「濫用土地資源」必將導致四面楚歌。「我們改變著經商的方式，卻從不改變自己的生活方式。人類賴以生存的土地，需要我們加倍愛護。而現在我們應該做到的是面對現實。」

儘管夏里斯省長強調說，政府一直把環境問題作為主要問題優先考慮解決，「也很清楚地意識到應該做得更好，同時亦在尋求怎樣用更富建設性的、積極的方式來解決」。米勒指責政府往往孤立地解決環境問題，尤其是在某些環境問題演變成重大社會問題的時候。

米勒表示，民眾對環境問題表現出的極大的關注，以及這類問題所涉及到的政府部門的譴責，令他幾乎「招架不住」。例如，聯邦政府和安省簽署的對五大湖盆地生態環境的保護協議，幾乎沒有採取任何清理行動便於去年宣告終止。

環境廳、衛生廳、自然資源廳和農業廳四個政府部門，也紛紛打算收回相關資源並停止對這項計劃給予支持，卻「根本沒有意識到目前五大湖流域的生態環境受到的影響」。

安省環境廳長紐曼表示，五大湖流域的清理工作仍在進行，但他也承認，環境問題上需要改進的地方當然還有很多，「我們將對這些問題加以檢視，同時採取更好的措施保護省內的環境資源。」

米勒同時對安省政府遷移多種珍稀動物，使之瀕臨滅絕的做法加以嚴厲指責。他指出，自然資源廳擔心侵犯土地所有者的權益，竟然不敢動用《瀕危動物保護法》對瀕臨絕種的珍稀動物加以保護。米勒還譴責說，儘管省政府去年出售了價值二億元的土地，但並沒有按照環境法的要求，在出售前對環境進行評估。

癌細胞不受侵害秘密被揭開

【多倫多訊】國際性醫學雜誌「細胞(Cell)」最新一期發表亞伯達大學研究人員的新發現，首次揭示癌細胞能夠抵抗體內免疫系統的真正原因，從而為研究癌症治療方法帶來嶄新希望，具有劃時代的意義。

以布里克雷醫生(Dr. Chris Bleackley)領導的亞伯達大學研究小組，成功發現某些腫瘤癌細胞的表面細胞具有移去受體分子能力，保護腫瘤不受細胞殺手白血球細胞的破壞性攻擊，以致人體免疫系統無法對癌細胞起作用。這項發現，解除了醫生們長期以來在癌症治療上的困擾，為乳房癌、肝癌、皮膚癌，甚至因自身免疫系統而產生的風濕性關節炎和糖尿病的治療帶來了全新希望，同時也為解決器官移植排異反應提供了新思路。

布里克雷醫生說，大家以前都知道人體免疫系統無法殺滅腫瘤細胞，但大家又都找不到這其中的原因，現在終於由布里克雷醫生領導的研究小組找到了答案。但是接下來要解決的是，為什麼這些腫瘤癌細胞的表面細胞會有能力移走受體分子，又應該如何來解決這個問題。

布里克雷醫生解釋說，如果可以找到一種處理方法，使腫瘤細胞的表面能夠毫無餘地地接納受體分子，那麼人體內的免疫系統就可以對腫瘤細胞發揮破壞作用。布里克雷醫生表示，雖然這還不是徹底治愈癌症的方法，但是其潛在意義非常深遠，為以後的癌症治療提供了全新方向。

為這項研究提供資金的加拿大癌症防治協會行政董事非力摘醫生表示，布里克雷醫生研究小組的新發現意義非常重大，為各類癌症治療開闢了新路，其中包括胰臟癌。

同時，這項發現對解決器官移植排異反應也具有革命性意義。因為對人體免疫系統來說，被植入的器官就像是一個陌生的怪物，於是免疫系統義無反顧對移植器官展開毀滅性攻擊，於是人體便產生排異反應。

根據腫瘤細胞可以移走表面受體分子以達到自我保護的原理，如果研究人員也能找到一種方法，或者一種藥物，能夠移走移植器官表面的受體分子，阻斷細胞殺手入侵器官的所有通道，那麼移植器官排異反應的產生機會將會大大減少。就目前統計數據來看，接受器官移植患者產生排異反應的機率高達百分之五十至百分之六十。

多市教局忙收費 中文學校難為繼

【本報多倫多訊】由多倫多公校教育局和多倫多市政府組成的一個聯合委員會昨晚在布魯爾中學舉行公聽會，就社會團體使用學校設施必須支付使用費一事徵求公眾意見。多倫多中華學校校董王裕佳表示，依目前政策，該校將在三年之內難以為繼。

多倫多公校教育局自今年九月起，實行新的制度，對使用學校場地、設施進行課外活動和社區服務的團體一律徵收使用費。這一做法受到家長和社會團體的一致批評。從十月二十六日起，一個由教育局和市政府組成的聯合委員會在多市東、南、西、北四個區分別舉行公聽會，希望市民對此發表自己的意見。

昨天在多倫多南區舉行的公聽會是四場中的第二場，到會的多是為社區提供服務的非牟利團體的負責人。他們都表示現行的收費政策令他們難以承受，對非牟利的社區服務是一個非常嚴重的打擊。更有發言人士指出，目前這種短視的收費政策，嚴重影響青少年的教育和成長，從長遠方面考慮，可能導致今後犯罪率升高，令政府付出更高的代價。

華人社區人士王裕佳昨天以多倫多中華學校校董的身分出席聽證會並發言，他直指以教育局目前的收費方式，中華學校將在三年之內難以為繼。學校支出增加了，只能多收學費，這樣勢必造成生源減少，就更增加了辦學的難處，從而形成一個惡性循環。他呼籲在多倫多這樣一個以多元文化著稱的城市，少數族裔應該學習自己的語言和文化，政府理應在這一方面給予更多的支持。

成立於一九八四年的多倫多中華學校，當初是在幾位社區人士的熱心支持和慷慨捐助下，得以逐步發展壯大，至今已經有一千學生。據該校校董馮淑儀表示，教育局的收費制度，將使學校每年增加四萬多元的額外支出，造成學生每學期要多繳一百八十元學費，比過去增加了三至四成。家長們對此非常不滿。中華學校家長會主席洪禮揚表示，在參加昨天的聽證會前他同部分家長取得聯絡，短短幾天就收到兩百多名家長反對徵收學校場地使用費的簽名。

根據教育局主席拉斯提供的一份教育局今年五月三十一日通過的文件，教育局從今年九月起，對申請使用學校設施，包括學校教室、操場、體育館、游泳池等，都要徵收使用費。教育局將使用設施的用戶分成六個大類型，對每一類型的申請人實行不同的收費標準。

Town Centre Montessori Private Schools

成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"

開放日：2000年11月18日(星期六) 11:00am-3:00pm

Grade 1至OAC：155 Clayton Drive　學前班：76 Amarillo Avenue 及 3 Clayton Drive

- 提供全面學術課程
- 多種課外活動、運動及學會
  - 三個先進完善校舍・寬大課室・運動場
  - 多個體育館・實驗室及電腦室・圖書館
  - 舞蹈室、音樂室及美術室・禮堂

免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)

www.tcmps.com

Grade 1 至 OAC：(905)470-1200　學前班：(905)474-3434

世界日報　家園版　天天刊出

獲取美國大學學位的捷徑
植根北美安居樂業的保證

Northern Institute
Liberal Arts and Commerce

UPPER IOWA UNIVERSITY

加拿大北美文理學院
只需1-2年可獲美國著名大學學位

- 免托福，只須G12英語成績，即可直升或轉讀美國著名大學
- 有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
- 海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
- 高中、中專、高職畢業生只須2-2年半即可修完美大學學位
- 首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
- 既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業

- 會計學專業
- 市場管理學專業
- 工商管理學專業
- 金融管理學專業
- 信息系統管理學專業
- 電腦程序設計並系統分析

Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K8
Bowmenville Campus:
2828 Concession St. E. Bowmenville, Ontario, Canada L1C 1K8
Tel: (416)763-0299　Fax: (416)763-3295　E-mail: uiutoronto@nitac.edu

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證

- 美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
- 根據美加職業市場需求，所設專業均為就業市場熱門的專業
- 學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
- 校方對畢業生提供免費就業輔導
- 協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

- 代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
- 誠聘世界各地招生代表

提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務

溫馨實用・主婦好伴侶

↑多倫多中華學校校董王裕佳表示，目前教育局的收費政策，加重學校團體，可能使學校在三年之內難以為繼。（說立新攝）

腰圍測心臟病 中國人不適用

【加通社溫哥華電】科學家發現，目前用於評量一般人是否可能罹患心臟病及糖尿病風險的腰圍標準，並不適用中國人。因為一般中國人都比歐洲人瘦，所以要正確評量中國人是否有罹患心臟病及糖尿病的危險，應該研究訂定一個新標準。

卑詩大學病理學暨實驗醫學科博士候選人李爾（Scott Lear）昨天在加拿大心血管研究會議上，發表他這項最新研究報告時指出，他發現一般中國男人的腰圍平均為八十公分，但是歐洲人的腰圍平均為八十九公分。中國女性的腰圍平均七十四公分，但歐洲女性的腰圍平均為八十一公分。中國男性和女性的腰圍，都比歐洲人小。

但是，李爾說，最近科學界評量男性是否有心臟病危險的標準，是以腰圍九十公分的男性，五年內罹患心臟病的機率為準。評量女性是否有健康上的危險，是以低於七十六公分，或高於八十八公分的腰圍為準。

因此，無論評量中國男性或女性是否有心臟病或健康危險，都必須另外訂定一個特別的標準。

李爾表示，這項發現完全出乎科學家意料之外。他準備繼續對南亞裔的加拿大人，和其他族群的加拿大人進行相同的研究。

李爾告訴出席這項會議來自全國的二千五百位心血管專家、心臟科專家等說，他發現，中國人無論男性或女性，腰圍如果達到歐洲人的標準，他們的血管中通常都含有較高的膽固醇、脂肪酸和血醣。

如果等到參加實驗的中國人腰圍粗到與目前評量標準一致時，他們中的一些人可能已經出現心臟病及糖尿病的危險。李爾強調，這項發現更證實，目前使用的腰圍標準，不適用中國人。

李爾的這項研究，是受到魁北克市拉瓦爾大學（Laval University）戴斯斐（Jean-Pierre Despres）博士，今年初發表的一項研究結果所啟發。

戴斯斐博士的研究發現，使用量腰圍的方法，評估病人罹患心臟病的危險機率，對家庭醫生來說，非常簡單實用。

戴斯斐博士是使用個人腰圍與臀圍比，評估罹患心臟病的機率。他以病人的臀圍值除病人的腰圍值，所得出的數字，如果比目前的標準高，病人就比較容易罹患心臟病和糖尿病。

不過，李爾發現，評估腰圍更有效。因為科學家相信腹部周圍的脂肪比較會抵抗胰島素，而胰島素部可以使脂肪在血管中流動。而且，在他的實驗中也發現，一般人比較接受只量腰圍。因為，量腰圍不必脫下褲子，但是量臀圍卻必須脫掉褲子。

統計指出，北美頭號健康殺手的心臟病，一九九七年奪走近八萬名加拿大人的性命。通常都是因為心臟動脈血管變窄或堵塞，使其他器官無法獲得足夠的血液所造成。

工作實習日慘劇

兩九年級學生不幸廠內車禍死亡

【加通社安大略威蘭電】昨天中午兩名安大略省九年級學生在參加「工作實習日（Take Our Kids to Work Day）」活動時，不幸發生車禍傷重死亡。消息傳出後，安省議會為之默哀一分鐘。這所工廠昨天也暫時停工，安撫其他參加實習的學生和工廠工人。安省勞工廳將對這起意外展開調查。

警方指出，這一男一女九年級學生，昨天中午十二點四十分，在安省尼加拉地區威蘭鎮（Welland）的John Deere農業機械製造廠參加「工作實習日」活動時，在工廠外無人監督的情況下，駕駛一輛兩人座多功能車，不幸撞上停在路旁的貨櫃車車廂死亡。但警方沒有證實，這兩名學生是當場死亡，還是送醫後不治。

「工作實習日」是全國九年級學生，在這一天離開學校，前往他們父母或他人的工作場所，實習一天的工作，期能鼓勵學生上學，並學習謀生技能。各地學校教育局對是否需要家長同意或監督，都有不同的規定。昨天是這項活動舉辦以來的第七年，全國大約有四十萬名學生參加，前往超過七萬五千個工作場所實習。

根據John Deere公司網頁公佈的資料，這種叫Gator的兩人座多功能車，是一種車身低，適用任何地形的小車。最高時速大約三十公里，而且車身小到可以通過一輛小貨車（pickup truck）的車底。根據安省交通規則，在車主自有的產業範圍內，駕駛這種全地形適用小車，不需要駕駛執照，也不需要戴安全帽。

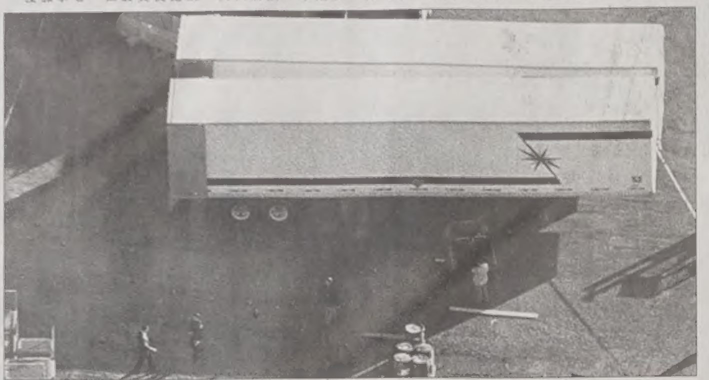
「工作實習日」活動創立者的非牟利團體「學習夥伴」（TheLearning Partnership）發言人布莱恩．史密斯表示，雖然昨天發生這件不幸，但這項活動仍然非常有意義。他說：「據我所知，孩子們喜歡這活動，家長們覺得它很有意義，這是很有用的經驗。這七年來，除了這次不幸，從沒有發生過其他任何意外。」事情發生後，在廠內工作已二十七年的唐．羅瑪諾曾經急忙衝到現場，發現由那兩名男女學生駕駛的多功能車已經衝進貨櫃車車廂下。羅瑪諾說：「我看到那男孩卡在貨櫃車廂下，情況真的很糟。其他人都在問，怎麼搞的？怎麼搞的？」

工廠廠長艾華特說：「這家工廠一直非常注重安全，對待實習日學生也很好，過去這裡一直都有很好的安全紀錄。工廠內每個人都對發生這起意外非常難過。」昨天一共有來自威蘭鎮一帶不同學校的三十二名學生在這家工廠內實習。

這家工廠的美國伊利諾州總部公共關係經理肯．戈登說：「目前這家工廠已經停工，已請專人安撫其他到工廠實習的學生及工人，並且正調查發生這起意外的原因。」

工廠經理史提夫．可瑞克特也說：「我們在此對兩名學生的家人表達最深的哀慟，現在最重要的事，是盡我們的力量協助他們。」

安省勞工廳長史塔克威爾昨天在省議會報告這件事時，已經很激動的說：「這是件令人沉痛的事。我不得不承認，顯然因為這兩個孩子置身於危險才發生的意外。」史塔克威爾表示，這件工作場所的意外，安省勞工廳一定會展開調查。安省議會昨天為此默哀一分鐘。安省教育廳長艾克爾在議會外幾要落淚的說：「我相信每個人的心情，都像這兩名學生的家人一樣沉痛，這麼年輕的學生意外死亡，實在是件悲劇。」



↑兩名安大略省九年級學生昨天在威蘭地區一所農業機械製造廠內參加「工作實習日」活動時，駕車不慎，結果撞進貨櫃車車廂下，傷重不治。圖為警方正在現場勘查，他們所駕車輛仍卡在貨櫃車廂下。（加通社）

安省森林面臨嚴重危機

【加通社多倫多電】安省環境專員米勒昨天發表年度報告指出，政府維護生態環境制度的鬆懈和管理上的失誤，導致省內的湖泊、森林和瀕臨絕種的珍稀動物的生存受到嚴重威脅。

米勒說，安省政府對保護生態系統很不重視，允許任意興建工廠，未經審查就同意土地開發，也沒有考慮社會對生態系統遭到破壞的反響。他指出，安省土地開發早就超出了環境所能承受的限度。

米勒表示：「我們總以為地表水資源一點都不缺，到處是叢林溪流，水資源、土地資源一應俱全。可是，當我們去尋找森林的時候，發現的卻是裝有灑水器的高檔高爾夫球場。」

米勒指出，「濫用土地資源」必將導致四面楚歌。「我們改變著經商的方式，卻從不改變自己的生活方式。人類賴以生存的土地，需要我們加倍愛護。而現在我們應該做到的是面對現實。」

儘管夏里斯省長強調說，政府一直把環境問題作為主要問題優先考慮解決，「也很清楚地意識到應該做得更好，同時亦在尋求怎樣用更富建設性的、積極的方式來解決」。米勒指責政府往往孤立地解決環境問題，尤其是在某些環境問題演變成重大社會問題的時候。

米勒表示，民眾對環境問題表現出的極大的關注，以及這類問題所涉及到的政府部門的譴責，令他幾乎「招架不住」。例如聯邦政府和安省簽署的對五大湖盆地生態環境的保護協議，幾乎沒有採取任何清理行動便於去年宣告終止。

環境廳、衛生廳、自然資源廳和農業廳四個政府部門，也始終打算收回相關資源並停止對這項計劃給予支持，卻「根本沒有意識到目前五大湖流域的生態環境受到的影響」。

安省環境廳長紐曼表示，五大湖流域的清理工作仍在進行，他也承認，環境問題上需要改進的地方當然還有很多，「我們對這些問題加以檢視，同時採取更好的措施保護省內的環境資源」。

米勒同時對安省政府遷移多種珍稀動物，使之瀕臨滅絕的危險做法加以嚴厲指責。他指出，自然資源廳擔心侵犯土地所有者權益，竟然不敢動用（瀕危動物保護法）對瀕臨絕種的珍稀動物加以保護。米勒還譴責說，儘管省政府去年出售了價值二億元的土地，但並沒有按照環境法的要求，在出售前對環境進行評估。

癌細胞不受侵害秘密被揭開

【多倫多訊】國際性醫學雜誌「細胞（Cell）」最新一期發表亞伯達大學研究人員的新發現，首次揭示癌細胞能夠抵抗體內免疫系統的真正原因，從而為研究癌症治療方法帶來嶄新希望，具有劃時代的意義。

以布里克雷醫生（Dr. Chris Bleackley）領導的亞伯達大學研究小組，成功發現某些腫瘤癌細胞的表面細胞具有移去受體分子能力，保護腫瘤不受細胞殺手白血球細胞的破壞性攻擊，以致人體免疫系統無法對癌細胞起作用。這項發現，解除了醫生們長期以來在癌症治療上的困擾，為乳房癌、肝癌、皮膚癌，甚至因自身免疫系統而產生的風濕性關節炎和糖尿病的治療帶來了全新希望，同時也為解決器官移植排異反應提供了新思路。

布里克雷醫生說，大家以前都知道人體免疫系統無法殺滅腫瘤細胞，但大家又都找不到這其中的原因，現在終於由布里克醫生領導的研究小組找到了答案。但是接下來要解決的是，為什麼這些腫瘤細胞的表面細胞會有能力移走受體分子，又應該如何來解決這個問題。

布里克雷醫生解釋說，如果可以找到一種處理方法，使腫瘤細胞的表面能夠毫無餘地地接納受體分子，那麼人體內的免疫系統就可以對腫瘤細胞發揮破壞作用。布里克雷醫生表示，雖然這還不是徹底治愈癌症的方法，但是其潛在意義非常深遠，為以後的癌症治療提供了全新方向。

為這項研究提供資金的加拿大癌症防治協會行政事務力瀚醫生表示，布里克雷醫生研究小組的新發現意義非常重大，為各類癌症治療開闢了新路，其中包括胰臟癌。

同時，這項發現對解決器官移植排異反應也具有革命性意義，因為對人體免疫系統來說，被植入的器官就像是一個陌生的怪物，於是免疫系統義無反顧對移植器官展開毀滅性攻擊，於是人體便產生排異反應。

根據腫瘤細胞可以移走表面受體分子以達到自我保護的原理，如果研究人員也能找到一種方法，或者一種藥物，搬走移植器官表面的受體分子，阻斷細胞殺手入侵器官的所有通道，那麼移植器官排異反應的發生機會將會大大減少。就目前統計數據來看，接受器官移植患者產生排異反應的機率高達百分之五十至百分之六十。

多市教局忙收費 中文學校難爲繼

【本報多倫多訊】由多倫多公校教育局和多倫多市政府組成的一個聯合委員會昨晚在布魯爾中學舉行公聽會，就社會團體使用學校設施必須支付使用費一事徵求公眾意見。多倫多中華學校校董王裕佳表示，依目前政策，該校將在三年之內難以為繼。

多倫多公校教育局自今年九月起，實行新的制度，對使用學校場地、設施進行課外活動和社區服務的團體一律徵收使用費。這一做法受到家長和社會團體的一致批評。從十月二十六日起，一個由教育局和市政府組成的聯合委員會在多市東、南、西、北四個區分別舉行公聽會，希望市民對此發表自己的意見。

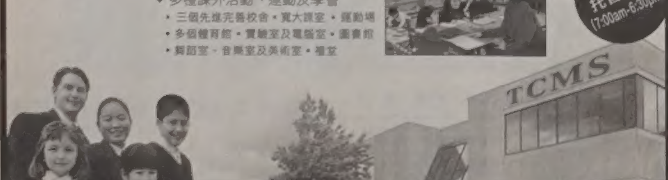
昨天在多倫多南區舉行的公聽會是四場中的第二場，到會的多是為社區提供服務的非牟利團體的負責人。他們都表示現行的收費政策令他們難以承受，對非牟利的社區服務是一個非常嚴重的打擊。更有發言人士指出，目前這種短視的收費政策，嚴重影響青少年的教育和成長，從長遠方面考慮，可能導致今後犯罪率升高，令政府付出更高的代價。

華人社區人士王裕佳昨天以多倫多中華學校校董的身分出席聽證會並發言，他直指以教育局目前的收費方式，中華學校將在三年之內難以為繼。學校支出增加，只能多收學費，這樣勢必造成生源減少，就更增加了辦學的難處，從而形成一個惡性循環。他呼籲在多倫多這樣一個以多元文化著稱的城市，少數族裔應該學習自己的語言和文化，政府理應在這一方面給予更多的支持。

成立於一九八四年的多倫多中華學校，當初是在幾位社區人士的熱心支持和慷慨捐助下，得以逐步發展壯大，至今已經有一千學生。據該校校董馮淑儀表示，教育局的收費制度，將使學校每年增加四萬多元的額外支出，從而學生每學期要多繳一百八十元學費，比過去增加了三成。家長們對此非常不滿。中華學校家長會主席洪[illegible]表示，在參加昨天的聽證會前他同部分家長取得聯絡，短短幾天就收到兩百多名家長反對徵收學校場地使用費的簽名。

根據教育局主席拉斯提供的一份教育局今年五月三十一日通過的文件，教育局從今年九月起，對申請使用學校設施，包括學校教室、操場、體育館、游泳池等，都要[illegible]使用費。教育局將使用設施的用戶分成六個大類型，對一類型的申請人實行不同的收費標準。

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
開放日：2000年11月18日（星期六）11:00am-3:00pm
Grade 1至OAC：155 Clayton Drive　學前班：76 Amarillo Avenue 及 3 Clayton Drive
✦ 提供全面學術課程
✦ 多種課外活動、運動及學會
免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)



www.tcmps.com
Grade 1 至 OAC：(905)470-1200　學前班：(905)474-3434

獲取美國大學學位的捷徑
植根北美安居樂業的保證

Northern Institute
Liberal Arts and Commerce
UPPER IOWA UNIVERSITY

加拿大北美文理學院
只需1-2年可獲美國著名大學學位
・免托福，只須G12英語成績，即可直升或轉讀美國著名大學
・有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
・海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
・高中、中專、高職畢業生只須2-2年半即可修完美大學學位
・首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
・既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業
・會計學專業　・市場管理學專業
・工商管理學專業　・金融管理學專業
・信息系統管理學專業　・電腦程序設計並系統分析

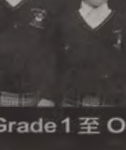
Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6
Bowmanville Campus:
2628 Concession St. E. Bowmanville, Ontario, Canada L1C 1K5
Tel: (416)763-0299　Fax: (416)763-3295　E-mail: uiutoronto@nilac.edu

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證
・美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
・根據美加職業市場需求，所設專業均為就業市場熱門的專業
・學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
・校方對畢業生提供免費就業輔導
・協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

・代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
・誠聘世界各地招生代表
提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務



世界日報　家園版　天天刊出
溫馨實用・主婦好伴侶

既有政策掣肘 卑省經濟恐只能溫和成長

預料資源工業明年仍要面對各種挑戰 成長動力主要來自高科技等新興產業

【溫哥華訊】昨（一）日經過改組的卑詩省新民主黨政府內閣，對於卑省目前仍在緩慢復甦中的經濟能否有提振作用呢？

目前大部分經濟分析師的預測都認為，明（二○○一）年卑詩省的經濟仍然只能夠取得溫和的成長，不會有顯著突破。而對經濟發展造成局限的因素，多與政府既有的政策有關。

值得注意的是，據分析師麥卡錫（W. McCarthy）指出，這些溫和成長的預測，大都已把執政黨可能變換的因素考慮在內。也就是說，一般預料在最晚須於明年上半年舉行的省選中，自由黨將擊敗被認為偏袒勞工的新民主黨。可是儘管自由黨政策或許對企業較為友善，也不可能在短期內扭轉既有政策的大勢。假如自由黨執政也是如此，更遑論只是改組過內閣的新民主黨政府了。

既有政策對經濟發展的影響在多方面可以看得出來。比如以卑詩省傳統上所倚重的資源工業來說，雖然資源商品在國際上的價格可望穩步上揚，可是卑省由於政府政策造成的成本高居不下情勢，卻使得省內業者在全球市場競爭上吃了大虧。

因此麥卡錫指出，一般預測卑詩省的資源工業在明年仍要面對各種挑戰，成長的動力將主要來自高科技業及影視製作業等新興產業。

另外，在消費者信心、可支用所得及消費開支方面，一般也認為成長係屬溫和。其中一個主要原因，是現行稅務政策仍然構成頗重的稅負。另一方面，低利率的時代已宣告結束。從消費者優惠利率（Prime Rate）來看，一九九九年全年的平均利率是六釐四二，二○○○年全年平均料將升至七釐二五，二○○一年更可能攀升到七釐五。對於背負著房屋抵押貸款等的消費者來說，高利率在在削弱了他們的消費能力。

至於有較強延續趨勢的房地產市場方面，情況更是未許過於樂觀，其中一個原因也跟政策造成的高昂建成本有關。預料營建商在未來一兩年仍要面對節節上升的成本、有增無已的各種規費，以及更高的保險費率等。此外由於政策局限了成長而造成人口流入偏低，以及由於過去行政失誤引致漏水公寓問題所造成的陰影，都使得房地產市場欲振乏力。

唯一較有利的因素則是長期利率可望稍為回落。以五年期的房貸利率來說，據卑詩儲蓄暨信貸合作社的估算，一九九九年全年平均值為七釐五二，二○○○年預測為八釐三五，二○○一年可望回落至八釐一。

在上述種種不利因素下，儲信社預料卑詩新屋起建率將從一九九九年的全年一萬六千三百幢新屋起建，下降至二○○○年的一萬四千五百幢；二○○一年雖可望回升至一萬六千二百幢，但相對於整體人口比例來說，這項起建數字仍然處於歷年來的谷底。

卑詩經濟展望數據

	一九九九年	二○○○年	二○○一年
本地生產毛額(億元)	1151	1202	1251
失業率(全年平均%)	8.3	7.4	7.2
平均週薪(升降%)	+1.1	+1.7	1.5
消費者物價指數(升降%)	+1.1	+1.9	+1.5
人口成長率(年底升降%)	+0.9	+1.0	+1.1
零售營銷額(升降%)	+1.8	+5.3	+5.5
企業盈利(升降%)	+15.0	+8.0	+10.0

據卑詩儲蓄暨信貸合作社預估

杜新志宣布改閣 延攬六新人

原住民領袖莊以德入列 被任命為兒童及家庭廳長最受矚目

【維多利亞訊】卑詩省長杜新志昨（一）日宣布內閣改組名單，共有六名新人被延攬入閣，包括一名未經民選的原住民領袖。新民主黨省府新內閣將共有二十一名閣員，其中女性廳長占六名；轉任教育廳長的麥菲仍兼任副省長。

據加通社報導，為了迎接可能在春季舉行的省選，杜新志決定改組內閣，一口氣延攬六名新閣員。其中備受矚目的是：原住民領袖莊以德（Edward John）被任命為兒童及家庭廳長；這是卑詩省府自從一九八六年以來，首度啟用非經民選程序的人士擔任閣員。

二十一名新內閣成員昨日下午在卑詩省督嘉多尉的監督下，宣誓出任新職。

除了莊以德之外，新入閣的另五名成員包括：農業、糧食及漁業廳長高康來(Ed Conroy)，婦女平等事務廳長喬麗碧（Evelyn Gillespie），小型生意、旅遊及文化廳長曾士新（Gerard Janssen），能源及礦務廳長羅柏森（Glenn Robertson），以及就業及投資廳長施民生（Tim Stevenson）。

在上次內閣改組中被排除名單之列的前林業廳長曾和德，被徵召重返內閣，出任原住民事務廳長。

現任財政廳長林世普的位置沒有變動，麥菲也續任副省長，但由原先的勞工廳長改任教育廳長；原教育廳長彭佩廸已經表示無意競選連任，省府內閣中唯一的華裔廳長關慧貞，仍然是社區發展、合作社及義務工作廳長。

曾兩度參選新民主黨黨魁的莫運時似乎「時來運轉」，升任及主掌預算龐大事務繁重的衛生廳；杜新志可能希望利用莫運時的人緣和背景，與最近鬧罷診風潮的內陸醫生建立較好的溝通關係。

其他有異動的閣員還包括：原來擔任林業廳長的杜偉義，被安排到一般被認為是冷衙門的城鎮事務廳當廳長；原小型生意廳長堅偉度轉任環境廳長，取代宣稱要退休的前廳長蘇慧琦；原專上教育、訓練及技能廳長布必力，也改任為檢察廳長。

原來的檢察長廳長潘德雅被轉入幕後，擔任省議會秘書。改組前的前閣員現轉任省議會秘書的還有：彭佩廸、原兒童及家庭廳長孟寶賢、原社會發展及經濟保障廳長布玲珠，和曾任代理省長的苗禮義。前原住民事務廳長羅道宜則出任新廳長莊以德的秘書。

↑圖為卑詩省長杜新志（前右）及閣員歡迎六名省府新同僚，後排右三為社區發展廳長關慧貞。（卑詩省府提供）

胞兄尹清楓沉冤莫白 愛子楊以禮離奇死亡

尹星雯認兩案有關聯 籲國府併案調查

【溫哥華訊】國府陳水扁總統矢言即使「動搖國本」也要查明尹清楓命案所涉及的國防採購弊案，尹清楓胞妹尹星雯昨（一）日則呼籲國府特調小組把她兒子楊以禮離奇死亡案併入同案一起調查。

四年來為促請各方重視楊以禮離奇死亡案件奔走不懈的尹星雯昨天上午在數位友人陪同下，在駐溫哥華台北經濟文化辦事處領務櫃台外舉行記者會，再次指陳楊以禮案疑點太多，而案發後屍體上及現場所留下的一些線索更「遭人刻意銷毀」，都與尹清楓命案的手法如出一轍。她指稱，此案與尹案有關，均為政治謀殺案，目的則在警告尹的家屬，不要再繼續追查。

尹清雯多年前在辦理加拿大移民之後，即讓楊以禮隻身留在加國求學，一九九六年時就讀於加東名校 McGill 大學。不過，當年十一月，家人在多日無法與楊以禮取得聯繫，遂委託友人前往探視，才發現他陳屍在滿地可寓所的浴缸裡。

滿地可警方調查後認定是楊以禮是因為洗澡時電器不慎掉入水中而遭電殛，並據以斷定為意外死亡。不過，尹星雯則認為，該案疑點甚多，證諸楊以禮遺體上的多處傷痕、洗澡時手上仍戴著手錶，頸部都有疑為外力所造成的扭曲等跡象，警方的研判難以讓人信服。她同時指責警方及法醫在遺體及現場證物的處理上都有重大瑕疵，使得頗多原本可供查案的資料，都遭人刻意銷毀。

尹星雯表示，相對於韓國及日本對政治醜聞案追根究柢的徹查，國府對於尹案及背後所牽涉的國防弊案，似乎總是顧忌甚多。她說，不久前她曾經向總統府致送陳情書，要求把楊以禮案併人尹案一併調查，但始終未獲回應，她也曾去電調查尹案的洪姓檢察官，但後者表示，他只調查尹案的部分。

尹星雯昨天同時籲請國府特調小組把這件國防弊案調查範圍擴大到拉法葉艦採購案進行之際的外交系統上，特別是當時的駐法代表等官員。

為了為胞兄申冤，同時查明愛子死亡真相，尹星雯近年來頻頻來往加台兩地，希望促請加國警方重開調查。她同時自置網站(www.yang.wh.seed.net.tw)，放入相關資訊，期能引起大眾重視。

據了解，在楊以禮案發生後，在家屬要求下，國府外交部曾指示駐加代表處協助家屬與加國司法部、皇家騎警等單位聯繫。經過一再促請，滿地可警方雖曾重開調查，但仍然認定該案為意外死亡，無他殺嫌疑。警方並在九七年九月的一項會談中，透過翻譯，向到場的楊以禮家屬及陪同前往的代表處官員、律師及國府刑事警察局的一位警官，做調查說明。警方當時並表示，除非家屬方面能再提出新的有力證據，否則該案到此已告結案。

《台灣政情櫥窗》

分裂為三的泛國民黨團結了？

【本報記者王廣滇特稿】陳水扁引燃核四風暴後，民進黨的一位立法委員說，李登輝花了十年的時間，才讓國民黨分裂為三，陳水扁卻以不到卅分鐘的記者會，就把泛國民黨團結起來了。而且讓全立法院都想罷免他。儘社除了關心陳水扁是否會遭罷免之外，很多人也在談論國民黨、親民黨、新黨，會不會因著陳水扁的「核暴」而真的邁向團結？台灣未來的政治生態又將會是如何？

海外關心台灣政情的人，在電視上看到國民黨主席連戰與親民黨主席宋楚瑜的緊緊握手，各有不同的感觸。支持民進黨的人擔心「外來政權」的結合，會在未來的選舉中，不再是「一分裂的國民黨輸給團結的民進黨」；對國民黨仍有感情的人，則希望這樣的握手，宣示著國民黨在找回失敗的舊夢，從而鳳凰再起，浴火重生。

立法院正醞釀要罷免陳水扁。支持阿扁的人認為，形式上，廢核不是總統宣布，不該扯上總統；廢核是政策衝突，非道德瑕疵。雖有人認為，阿扁最大的錯，在輕蔑與權謀，但沒有達到罷免的必要性。而且罷免過程，勢必挑起擁扁與反扁者的尖銳對立，讓統獨、族群問題再次浮現，讓社會更動盪，經濟更下滑。

對阿扁的施政心懷恐懼的人則認為，陳水扁抱着「廢核」與「台獨」這兩塊神主牌不放，不理會民主政治的權責分際，展現他的霸權、獨裁，並以造成事實來凌駕國會。如果在野黨不團結起來加以反制，未來台灣「換國旗，換國號」都有可能。台灣亂半年，可能比坐視陳水扁決策倒錯，而繼續混亂三年半的代價來得輕。

罷免總統是項浩大的工程，在野黨能不能找到三分之二的立委連署是項問題；全民投票時能否過半數也在未定之天。不論罷免案最後發展如何，讓很多人感到興趣的是，泛國民黨的結合，會在罷免案告一段落後，便完成了「階段性任務」，又再分裂為三？還是因著這次的結合，大家會真的「拋開個人恩怨，摒棄一黨之私」，去「重新和泥，重新再作」，結合為一？是前者，還是後者，對台灣未來的政治生態，以及政治版圖的重劃，都將產生截然不同的結果。

陳水扁引爆核四後，連戰主動拜會宋楚瑜，郝龍斌整合泛國民黨勢力，的確是「歷史性的一刻」，讓李登輝主觀時代，因為意識形態對立、選舉恩怨而分裂的國民黨、親民黨、新黨，在「後李登輝時代」，有了重新融合的契機，跨出了泛國民黨整合的第一步。連宋雖然解凍，但熱絡中有距離。他們以「反扁」為目前結合的主軸，可以做的事很多，除了罷免案之外，也有可能杯葛新政府的總預算、請監察院對閣揆的彈劾，甚至祭出倒閣案，以求扳倒陳水扁。但反完扁之後，他們還會「拋開個人恩怨，摒棄一黨之私」嗎？他們未來如何面對選舉的問題？

就算不倒閣，明年便是新屆立法委員與縣市長的選舉；不論罷免總統案能否順利進行，國民黨與親民黨遲早總會遇到下文如何推舉總統候選人的問題。選舉利益，才是各個政黨生存的根本考量。選舉利益的衝突，是否又讓泛國民黨回復到相互的惡鬥？有人樂觀的說，不會。他們一定是新總統推宋楚瑜，國民黨主席仍推連戰。另一個變數是國民黨前主席李登輝。目前李登輝對罷免陳水扁案保持緘默，但對國民黨本來走向與親民黨、新黨的結合，他還會保持緘默嗎？國民黨內的「擁李反宋」勢力會不會出走？正如民進黨的那位立法委員說的，「李登輝花了十年的時間，才讓國民黨分裂為三」，他能讓他十年的努力功虧一簣？

多倫多專業食品工廠
鮮美又夠味，產品多，俗俗賣（台語）
台灣食品公司
香腸、蛋黃香菇肉粽、香鍋、糯米腸、正宗碗仔粿、彰化滷肉丸、蝦卷、虾仔卷、芋粿巧、蘿蔔粿、紅龜粿、草仔粿、台式大肉包（有附料）、蛋黃菜肉包、大黃銀絲卷、蛋奶大饅頭、米糕、元宵麻薯、特製手工大粒水餃、鍋貼、生煎包、韭菜盒子、現煮蚵仔麵線。
本公司擴大服務，迎接紅茶專用小點中心供應三杯雞、紅燒牛腩、紅燒獅子頭、滷肉飯、控肉、雞腿飯、甜不辣、麻油雞飯、油飯等……歡迎洽詢
※新鮮食品，請早先預購※
定滿 30 元免費送貨
訂購專線 (416)218－9788 (416)568－3966

購買花旗參指南
一向以零售直銷，質優價廉而聞名的誠信美參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平過全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個廉錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平過全城第一家

得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
優待期：即日起至 2000 年 12 月 31 日止
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新頂電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E, Pacific Mall, Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 台灣商場A
Tel: (416)609－3509

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
擴充營業
(416)224－8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.
BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
獨鐵盧大學視光畢業
專業資深視光醫生為您安排驗眼服務（特快配鏡）
Tel: (416)224－8757
(416)916－3937

請來加入尖端科技行業！

威風八面，
神通廣大的
先進新奇產品，
共計三百多種

CCS 公司是世界最大的安全防衛技術公司
為求開發亞洲市場，
誠徵中國大陸、台灣、香港及東南亞代理商

產品類別
—保密通訊(電話、傳真)
—夜視器材
—隱藏式錄影錄音系統
—私人保安器材
—防彈品炸彈、毒品偵察
—GSM 傳真、數據
手提電話 監測系統(政府用)

暢銷商品
★ 遠程視頻偵控系統
★ 夜視鏡
★ 手錶型袖珍照相機
★ 數位變聲器
★ 隱藏式攝影機
★ 防止竊聽偵測器
★ 防竊手提箱

誠邀代理商參加北京國際監測商品展
2000 年 11 月 8 日至 11 日
中國境內最大型保安(反)監控產品展銷會

CCS INTERNATIONAL 請電 914-654-8700 洽 CCS 亞洲部市場經理 Danny Liu 劉
CCS INTERNATIONAL LTD. 145 Huguenot St., Suite 310 New Rochelle, NY 10801 · FAX: 914-654-1302 · INTERNET: WWW.SPYZONE.COM

安省教育廳註冊認可字號 876674 號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
多一次機會 多一個選擇
新校舍 新地址
秋季學期
9月14日
至
12月15日
現已接受報名
請從速註冊
課程齊全：第 10 班至 12 班各科目，OAC 大學預科班（13 班各科以及 ESL 學分課程）
地點適中：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
學費合理：移民 CAD$550/1 科 簽證學生 visa student CAD$680/1 科
開學日期：每年 1月、4月、9月和 7月暑期班
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322－1502 Fax: (416)322－5775

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語．老幼咸宜

士嘉堡四雄鼎立 40選區硝煙味濃

資深議員凱利部署最早聲勢浩大 華裔黃婉貞打社區治安牌 沿街掃票全力以赴

【本報多倫多訊】離十一月十三日市選投票還有不到兩周，多倫多市華人居住最集中的地區之一，士嘉堡地區第四十選區選情激烈，老牌市議員凱利的選戰聲勢浩大，第一次參選的華裔候選人黃婉貞亦全力開跑。

第四十選區位於維多利亞公園大街同 Birchmount 路之間，北至芬治大街，南至艾斯米爾路。這一選區目前共有四名候選人角逐一個市議員席位，其中有兩人是現任市議員：凱利和潭卡斯，還有一位是華人候選人黃婉貞。

沿著選區內的幾條主要街道，都可以看到凱利安放的大幅選舉廣告，是幾位候選人中氣勢最盛的一位。凱利是現任市議員中最早登記參選連任的，並且早於今年上半年即舉辦過競選籌款晚會，今年夏天即在選區內設立了競選辦公室，他的選戰可謂部署扎實，在區內也產生了廣泛的影響。

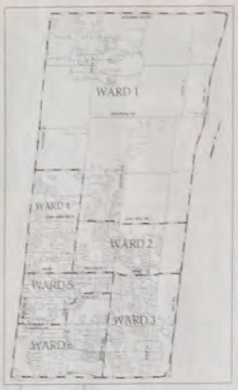
凱利今次競選政綱主要集中在社區安全問題上。他表示，目前區內的犯罪率仍然居高，是令人不能容忍的。凱利為此提出三點主張，一是增加警力，因為更多警力巡邏是威懾犯罪的一個有效手段。他認為在士嘉堡如此廣大只有四十一、四十二兩個警局非常不夠，應該至少再增加一個警察局。第二是加強社區警民合作，聯手打擊犯罪。他主張建立警民聯繫委員會，集合社區力量防治犯罪。第三是加強和改善警察裝備，採用更現代化的手段打擊犯罪。

無獨有偶，該選區的華裔候選人黃婉貞也提出了加強社區治安的競選主張。她主張在選區內設立更加基層化的警局服務機構，使居民在碰到一般的日常性問題時，也可以及時同警方溝通，而不是等到犯罪發生時才向警局報告。這樣可以在罪案發生之前予以有效的預防。

家住在這一社區內的黃婉貞昨天正式發表競選綱領，強調更多關注社區和居民的切身需要。黃婉貞著重提出，應該加強社區內計劃婦女、兒童，特別是針對從新出生到上學之前的兒童的服務計劃和項目。

黃婉貞的另一項主張是在選區內制立更加合理的工商業環境。她認為目前的稅制和稅率不利於多倫多市工商業的繁榮，特別是對私人所有的小生意打擊較大。她主張更合理地利用土地，改良物業和商業稅制，吸引投資創業，增加就業機會。她認為市府應該對商業性物業的稅收設立更多類別，並在稅率上區別對待，以減輕小生意人的負擔。

黃婉貞表示，在投票前的最後兩周，她將全力開跑，最大限度爭取選民支持。除了挨門拜訪之外，她亦準備到區內的耆老院和托兒所拜訪。四十選區內的社區組織將於今天（十一月二日）和十一月七日晚七點至九點分別組織兩場候選人同選民見面大會，地點分別是位於四零一高速路以南的法摩西路（Pharmacy Ave.）上的 Leleracy andBasic Learning Centre(原 Terraview School)，以及位於雪博大街以北的法摩西路上的 Sir John A. Macdonald CollegiateInstitute。



↑列治文山市選共有六個選區，圖爲列市選區分布圖。（列市選委會提供）

提前投票 列市四日起跑

候選人及選民大幅增加 選委會投票須知破例登報昭告天下

【本報記者王瑤坤多倫多報導】列治文山市（Richmond Hill）市長、市、郡議員及教育委員選舉在即，本次選舉無論候選人數或合格選民都較一九九七年選舉大幅增加，其間的競爭非常激烈。列市市政府選務人員道格拉斯（Bob Douglas）就此表示，今年選委會首次在社區媒體刊登投票須知，以「昭告天下」，其他投票規定則無重大變化。

本次選舉將投票選出列市市長、六位市議員，選出二位郡議員及兩位公立英語學校與天主教學校教育委員，以及兩位法語學校教育委員。道格拉斯透露，相較於上屆選舉，今年合格選民至少增加二千至五千人，使得選務工作格外繁重，不過截至目前為止，工作已依照預定計畫達到目標。

道格拉斯指出，列市提前投票即將於十一月四日上午十時至六時，十一月七日、九日下午四時受理至晚間八時，分別在六個選區同步進行，現規劃 Oak Ridges Recreation Centre 投票所供第一選區選民投票；第二、三選區預先投票所同在 Bayview Hill Community Centre；第四選區則在 Elgin West Community Centre 提前投票；第五、六選區選民則在 Central Library 事先投票。

本次登記參選市長人數共計三位，包括尋求連任的貝爾（William F. Bell）、史塔茲威斯基（Joseph Staszewski）和甘柯林（Colleen Khan）。參選市議員者有十七人，平均每選區候選人約三人，但第二選區候選人多達四人，包括華裔梁嘉麗（Cathy Leung－Rosnik）。第一、三選區則僅二人登記參選，另位華裔候選人陳淑煥（Agnes Chan－Wong）則在第三選區競選。

本次教育委員選舉以公立英語學校競爭最激烈，包括華裔候選人 Frederick Wong 在內，共有四人。

列市市政府公關人員摩爾（Kenn Moore）強調，列市並未就當地族裔分布進行調查，現知當地第一大少數族裔為義大利，第二位為華裔人口，約佔百分之十七。摩爾說，市府僅嘗試以不動產擁有者的姓氏來粗略了解，結果發現第二、第三選區華裔人口較多。

此次列市選舉共規劃六個選區，其中第一選區位居最北部，以史塔維爾（Stouffville）為主，第二選區北界是從央街往北向伊格米爾東路（Elgin Mills Rd. East）延伸；東至四〇四公路，南至麥肯茲少校路之東，西至央街。第三選區起始於七號公路和灣景道（Bayview Ave.）交叉口處，北到麥肯茲少校路（Major McKenzie Dr.）以東，南以七號公路為界，西至灣景道，東到四〇四號公路。

至於第四、五、六選區則相同以巴佛士街（Bathurst St.）為西界，並從北至南，東靠央街、灣景道，其中最北者為第四選區，第六選區則位於最南側。第四選區南以麥肯茲少校路與第五選區為界，第六選區則是南到七號公路，北界沿線為卡維爾路（Carrville Rd.）、威佳克東街（Weldrick Rd. E.）。

依列市選委會公布資料顯示，在六個選區中，較多華裔人口的第三選區一九九七年投票率最低，僅百分之十二，第三選區人口有一萬九千多人，合格選民約一萬三千多人。第二選區人口約一萬八千九百多人，合格選民約有一萬二千多人，上次選舉投票率為百分之三十四。第五、六選區人口較多，分別有二萬四千多人及二萬多人，合格選民介於一萬二千人至一萬五千多人。

多倫多天氣

今天(11月2日)	晴時多雲	10°C－15°C
明天(11月3日)	多雲轉陰	7°C－14°C
後天(11月4日)	陰天	4°C－10°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	5－15
滿地可	多雲	6－12
溫哥華	多雲	3－8
舊金山	多雲	10－20
洛杉磯	晴天	12－22
紐　約	晴天	9－18
台　北	雨天	17－22
北　京	晴天	6－17
上　海	陰天	11－16
香　港	晴天	16－24

拉士曼巨幅廣告

↑市選在即，現任多倫多大市市長拉士曼雖然有較大把握連任，但也未雨綢繆，在市中心樹起廣告牌以增加競選氣氛。圖為在市中心國會路與艾德雷街交匯處拉士曼的巨幅競選廣告牌。（圖興文：本報記者）

歐美亞外匯商務
外幣兌換 黃金買賣
銀行匯票 世界電匯
服務親切．顧客至上
迅速快捷．匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

世界日報添新頁
周一到周六
天天帶給您
@矽谷.com
企業趨勢 報導全球企業最新趨勢
網訊 通訊網路消息
公司動態 報導電腦軟硬體公司最新消息
世界日報 WORLD JOURNAL

牛家莊 PEKING MAN
$198
精選燒鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆套席 $529
訂座電話 (416) 223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
本周大優惠
日正白木耳（包） 原價$2.69 特價2包$3.50
3點一刻奶茶（盒） 原價$5.99 特價$3.99
日正芋香西米露（包） 原價$2.99 特價$1.99
日正椰汁西米露（包） 原價$2.99 特價$1.99
售完即止
本店 TEL:(416)225－0582 分店 TEL:(905)946－1919

天天點心食品
山東水餃　家鄉風味　多市獨創口味
韭菜豬肉蝦蝦餃　菜肉包
韭菜蝦蛋餃　素菜包
胡瓜水餃　菜肉鍋貼
灌湯小籠包　鮮肉鍋貼
山東大饅頭　芝麻湯圓
手拉銀絲卷　紅豆沙湯圓
白菜雞肉水餃　脆皮蔥油餅
西芹豬肉餃　脆皮豆沙餅
白菜豬肉餃　蘿卜絲餅
香菇素水餃　香蔥蟹殼黃
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址:新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話:(905)513－8599

OASIS INDOOR GOLF CENTER
免費 由CPGA分析您的揮球姿勢 請預約
本周末開放日
冬天打GOLF? 無問題!
免費打Golf
Golf Simulators
綠洲室內高爾夫球場
Oasis Indoor Golf Center
20 Alden Road, Markham
Tel: (905)415-4653

SONY
超級特賣酬賓
分店擴充之喜
$998.00
32S42
Trinitron
CANADIAN V-CHIP
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
TEL (416)299－8868 FAX (416)299－5277
8392 Kennedy Rd., Unit A14 Markham Ont. L3R UW4
TEL (905)305－1176 FAX (905)305－0858
總店 分店
Kennedy Midland Glen Watford Sheppard Hwy #7 Kennedy

世界日報 WORLD JOURNAL
請讀者看電影
一個適合全家大小的娛樂節目
贈送辦法
零售讀者
只要購買10張換報券（$7.5元）
即可免費贈送龍祥戲院電影票一張（價值$8元）
購券送票地點
①世界日報社：415 EASTERN AVE.（東區唐人街）
②福昇閣：3636 STEELES AVE.（麥咸區）
③成功書局：2301 BRIMLEY RD.（士嘉堡區）
④真善美圖書：3610 VICTORIA PARK（北約克區）
⑤小小心意圖書：9019 BAYVIEW AVE.（烈治文山）
派送訂戶
只要延長一週訂期（$6.5元）
即可贈送龍祥電影票一張（價值$8元）
電話申請，電影票隨報送府
詳情請電：(416)778－0888 發行部
先到先得．送完即止

台入出境業務秘書 曹定中報到

來多履新覺得榮幸 抵達次日即報到上班 將全力為僑胞服務

【本報記者王瑤坤多倫多報導】新任駐多倫多台北經文辦事處負責國府人出境業務的祕書曹定中昨（一）日在受訪時說，多倫多人傑地靈，能獲調來此，他覺得榮幸，也很高興，希望未來能就境管業務繼續為僑胞提供服務。

十月三十一日晚間才抵多的曹定中昨（一）日即至辦公室報到。曹定中表示，此次調動雖非例行性，但也為工作任務需要，對於此次調動，他完全尊重。曹定中笑稱，他在境管局工作八年來，此為第五次調動，但他第一次來冬季天氣寒冷的駐點服務，現在還有些興奮。

曹定中前後派駐南非、休士頓，邁阿密、泰國工作。他在來多之前，已在泰國工作兩年，曹定中此次來多為接替前任祕書鄧逢河的職缺。曹定中為駐多台北經文辦事處開館以來，第三位國府行政院警政署出入境管理局派駐多倫多的代表。

曹定中在面對詢問時說，國府新移民法自今年五月二十日實行以來，境管局駐外單位新增業務即為協助僑胞取得臨人字的回台加簽。曹定中表示，新移民法放寬在台無戶籍僑胞回台探親、觀光的期限，原來在台未設籍的僑胞最多僅能在台停留三個月，依新規定，在台停留期限可延長至半年，最長可達三年。

曹定中指出，有權申請臨人字回台加簽者必須符合持有有效中華民國護照，以及已是加拿大公民或取得長久居留權的規定，而且並未在台設戶籍。針對在台犯罪後潛逃加拿大者，境管局是否提供在台辦案人員任何協助的問題，曹定中強調，他不是警察，既無權且不會主動進行了解。曹定中提醒，除非中華民國國民在本地有犯罪事實，且在加方提出提供援助要求的情況下，境管局人員才可能就案情，並站在國府及主管業務的立場，透過雙方政府代表會商，來了解實際提出協助的可能性。

←曹定中昨日來多報到，圖為曹定中說明境管業務。（本報記者攝）

感冒預防注射 安省全面實施

北美洲第一個提供全民免費疫苗省份 衛生廳長籲民眾早日施打

【本報多倫多訊】從昨天開始，安省省民可以打感冒預防針了，感冒疫苗已經進入省內大部分的家庭醫生診所和社區健康中心。

安省衛生廳長惠特莫爾昨天呼籲所有省民盡快與自己的家庭醫生或附近的社區健康中心聯絡，安排接受打感冒預防針的事宜。這位廳長表示，省政府今年推出為所有省民提供免費注射感冒疫苗的計劃，目的是希望民眾能少受流行感冒的侵襲。安省是北美洲第一個實施全民免費打感冒預防針的省份，為此，省府共耗資三千八百萬元。

省政府原計劃在十一月十五日才開始推展全體省民的感冒疫苗注射服務，但昨天衛生廳表示，目前感冒疫苗已經提早運到省內大部分的家庭醫生診所和社區健康中心，因此省民接受注射的時間也可以相應提前。省府估計全省共需要七百九十萬支感冒疫苗，計劃分兩批供應。其中第一批疫苗針對流行感冒的高危險族群——老幼病弱者，已經在十月一日開始先期運到省內各醫院、安老院等醫療護理機構。這幾天投放的疫苗是第二批，服務對象為普通省民。

根據聯邦衛生部的預測，今年將有三種感冒病毒流行。目前推出的感冒疫苗可對這三種病毒對症下藥。衛生廳昨天呼籲所有省民，無論自身健康狀況如何最好都接受感冒疫苗的注射。

據了解，一般人在注射感冒疫苗後會有打針處紅腫的現象，但很快就會消失。極少數人會出現發燒、肌肉疼痛的反應，不過一、兩天後也會痊愈。

衛生廳希望下列人士最好不要打感冒預防針：六個月以下嬰兒、嚴重過敏症患者、對雞蛋及蛋製品過敏者、曾對感冒疫苗過敏者。

衛生廳昨天還設立了一條有關感冒疫苗的電話熱線：1-866-FLU-'NYOU(1-866-358-6968)或者1-800-387-5559，以供省民查詢何處最方便自己接受感冒疫苗的注射。同時，省民也可以上衛生廳的網址：www.gov.on.ca/health，查詢有關詳情。此外，省政府還計劃近日在媒體做廣告宣傳，使省民對預防感冒廣為知之，並早日接受注射。

女子遭性侵犯 追緝涉案男子

上夜總會飲酒過量 去洗手間誤入封閉酒吧內

【本報多倫多訊】一名二十歲的女子上週日凌晨在一家夜總會被人性侵犯，皮爾郡警方兒童虐待和性侵害組警員正在追查一名涉案的黑人男子。

皮爾郡警署負責公共關係的警官譚卓周表示，事發地點位於豪克石路（Hawkestone Road）三六三六號的阿百斯夜總會（Club Abyss），上週日（十月二十九日）凌晨一時左右，一名二十歲的女子飲酒過量，在去洗手間的途中失去方向，誤入到一個封閉的酒吧內。

稍後，一名男子走過來與該女子搭訕，在受害人喪失反抗力的情形下對其性侵犯。得手後，嫌犯並沒有善罷干休，而是將受害人帶到另外一個僻靜處再度侵犯。最後，女子推開嫌犯，回到同來的朋友處。事件中，受害人沒有受傷，稍後被送到一家醫院接受體檢和處置。

警方正在通緝一名涉案的黑人男子，二十歲左右，一百六十磅，六呎一吋身高。舉報熱線電話為：(905)453-2121，分機7173，或者滅罪熱線：1-800-222-TIPS。

萬聖夜，四名十六到二十歲的青少年在密西沙加的幾處公共場所持彩彈槍亂射，並對受害人實施恐嚇和搶劫。警方目前正在起訴他們搶劫、傷害等多項罪名。

警方表示，四名嫌犯先駕車來到Creditview Road與艾格林頓西街（Eglinton Ave. W）交匯處的羅斯布爾廣場（Roseborough Plaza），其中一人手持發射彩彈的氣槍向廣場上的青少年發射，將他們趕到附近一家麥當勞餐廳的洗手間。一名十七歲的嫌犯命令眾人蹲下，爾後洗劫受害人的錢財，期間，一名十五歲的少女與嫌犯理論，被對方舉槍平射射中頭部。

四人稍後來到一間位於Creditview Road與Cuthbert Ave.交匯處附近的學校，向三名年輕的受害人發難。他們持槍命令這三名受害人趴下，然後搶走他們的糖果。

四名十六到二十歲的嫌犯稍後被警方逮捕，將面對搶劫、持假槍侵犯傷害等多項罪名的指控。

掌握大選訊息 上網一覽無遺

首次投票可以找到問題答案 各黨派席位也能對比一目了然

【本報記者劉兵多倫多報導】聯邦大選就要開始了，各黨派的候選人都在想方設法地爭取選票。如何投下你的神聖一票？這可不是一個簡單的問題，因為作為一個公民，你當然希望當選者將要出台的政策能夠維護你自己的利益。想要了解更多的大選訊息嗎？對了，馬上上網，網址是www.elections.ca。

這是一個專門為聯邦大選設立的網站。進入主頁，點選了語言（英語或者法語）之後，你首先會看到一個常見問題的回答欄（Start with a Question）。如果你是首次投票的話，在這裡，你會找到許多很現實的問題的答案，例如：「誰有權選舉」、「我在選民名單上嗎」、「如果選民卡上的訊息有誤怎麼辦」和「我所在選區的選舉辦公室在哪裡」等問題。

接下來，你可以進入「選區」（Electoral District）頻道，想要了解你所在的地區各黨派所佔的席位嗎？進入「席位」（Seats）連接，你會得到一張非常明確的表格，幾大黨派的力量對比一目了然。想要了解其他本選區內的訊息的話，不妨根據那張全國地圖選擇具體的方位，或者通過地區的下拉框裡獲得。你可以知道在你的選區裡究竟有那些候選人、投票點和以往的選舉結果等。

除此之外，你還可以在這個網站上得到有關選舉法等方面的知識。但是，如果想要詳盡地了解各個政黨的政綱的話，這個網站提供的內容可能就不夠了。建議你進入各政黨的獨立網站。具體網址分別是：

聯邦自由黨：www.liberal.ca；

加盟黨：www.canadianalliance.ca；

魁北克政團：www.blocquebecois.parl.gc.ca；

保守黨：www.pcparty.ca；

新民主黨：www.ndp.ca。

（本欄目歡迎讀者推薦網址，電子郵箱：editorial@worldjournal.net）

警方突擊發生槍擊案大廈 起出槍械帶回五男子調查

【本報記者劉兵多倫多報導】多倫多警方多個部門連同作戰，於昨日凌晨突擊搜查了上周日發生槍擊案的公寓大廈的一個住址單位，起出一支半自動槍和大批彈藥，五名男子被帶返警署協助調查。警方目前還沒有證實這幾名男子與上周日的槍擊案有關。

在緊急任務行動組的配合下，昨日上午的早些時候，多倫多警方有組織罪案調查科會同四十一分局的警員對這棟位於士嘉堡堅尼地路（Kennedy Road）與艾格林頓路（Eglinton Ave.）交匯處的公寓的一個單位進行了突擊搜查，起出了一批彈藥和一支半自動槍。

五名年齡在三十七歲和十九歲的男子被帶返警署接受調查，他們目前被控以數項與武器有關的罪名，包括竊贓武器、危險儲存武器、彈藥和持有被禁止的武器等。

多倫多警方負責公共關係事務的警官楊斯卡特表示，儘管這次搜查出槍械的公寓大廈上周日曾經發生槍擊案，但到目前為止，警方將兩個案件獨立立案，也還沒有找到兩者之間的關聯。但是，他強調說，警方正在繼續對該案件進行調查，並不排除二者存在聯繫的可能性。通常，只有在涉及到街頭黑幫犯罪活動的時候，警方才會派出有組織罪案調查科的警員協助調查。

槍擊案發生於上個月二十九日傍晚，四名坐在一部停在堅尼地路七二零號公寓停車場內的白色本田轎車內的男子被另一夥人突襲，嫌犯向車內連開數槍，導致兩人死亡，兩人受傷。嫌犯在案發後駕駛著一部新款客貨兩用車逃離現場。警方早些時候強調，將這一案件歸類為幫派犯罪還為時過早。

2000年11月1日							以彩票司開獎號碼為準 查詢電話：870-8946
649	9	13	21	23	36	47	特別號碼 15
ENCORE：525337							
49	7	8	9	23	40	45	特別號碼 18

頤康籌款 四大企業負責人助陣

共同籌措一億元為興建三間護理院而努力

【本報多倫多訊】四位加拿大大企業的負責人昨天加入頤康基金會的籌款陣營，擔任企業籌款計劃的共同主席，共同為籌措一億元興建三間新的頤康護理院而努力。

這四位企業負責人是道明加拿大總裁兼執行長和營運夏立勳，加拿大通用汽車有限公司總裁兼總經理戴康瑩，ATI主席兼執行長何國源，加拿大石油公司執行副總裁戚澄波。

頤康基金會主席王裕佳在昨天宣佈這四位企業家加盟基金會的記者會上表示，頤康在未來四年內必須完成三間新護理院的建築工程，否則將會失去安省政府所分配的護理床位，以及每年二千萬元的政府資助，同時將近一千個工作機會也將隨之喪失。為此，基金會必須在限期內籌得足夠款項。他認為，這四位大企業家加入頤康基金會的陣營，標誌著企業籌款計劃開始推展，這將對頤康實現籌款目標大有幫助。頤康基金會計劃在明年籌集到五百萬元的資金。

四位企業家在記者會上先後致詞，他們都對王裕佳稱贊有加。何國源表示，王裕佳想到做到，為華人耆老服務令人稱道。如今自己參加頤康的企業籌款計劃，相信可使王裕佳的夢想成真。

戚澄波說，他的父親曾在頤康度過人生最後歲月，為了紀念父親並延伸頤康的典範精神，很樂意將自己的時間和精力貢獻給企業籌款活動。曾經與王裕佳共過事的夏立勳表示，很高興再次有機會與王裕佳共事，使頤康三間新護理院早日建成。戴康瑩表示，四位共同主席一定會秉持承諾，完成籌款目標。

目前頤康中心的耆老輪候名單是安省安老院中最長的，等待進入頤康安老院者超過一千人。在未來四年裡，頤康計劃分別於萬錦市、密西沙加市和多倫多東部興建三間新的頤康中心。

社區活動

華諾處辦加國生活系列講座

【本報多倫多訊】為幫助日益增多的國語新移民了解加拿大社會，華人諮詢社區服務處近期將舉辦加國生活系列講座，由專家介紹有關知識。

系列講座共有五講。第一講於十一月二十二日（週三）舉行，主題為「加國教育制度新動向」；第二講於十一月二十四日（週五）舉行，主題為「房屋租賃須知及租客權益」；第三講為「加國福利制度」，定於十一月二十七日（週一）舉行；第四講為「勞工法例知多少」，時間是十一月二十九日（週三）；最後一講定於十二月一日（週五）舉行，主題是「如何考取車牌及冬日駕駛技巧」。

所有講座均於當日晚上六時半至八時半進行，地點在士嘉堡3852 Finch Ave. E 302室，費用全免。報名查詢請電：(416)292-7510或(416)598-2022。

河南省政府感謝同鄉會救災

【本報多倫多訊】加拿大河南同鄉會昨天收到河南省政府發來的榮譽證書，感謝其慷慨捐助幫助河南災區重建小學。

據同鄉會負責人王超昨天表示，今年春天河南省發生水災，同鄉會在七月向家鄉捐獻了二十萬加元，希望用於當地的救災工作。

河南省政府收到錢後決定將這筆錢用於被大水沖垮的平頂山市郟縣安良鎮莊村小學重建校舍，讓失學的孩子早日復課。為表謝意，河南省政府昨天給同鄉會寄來了證書，證書上寫有「無私奉獻，支援災區」八個字。

耆英服務部辦秋冬野味蛇宴

【多倫多訊】東南亞社區服務中心耆英服務部舉辦秋冬野味蛇宴，行程有參觀華人著名購物商場。日期在十一月九日星期四，上車時間與地點，早上九時三十分東南亞社區服務中心603 Whiteside Place，Dundas & River。早上十時東南亞社區服務中心北約辦事處648 Finch Ave. East，Unit #5，North York。

費用每位二十五元（會員）或二十七元（非會員）。

報名與查詢請致電（416）362-1375，225-4759，韋小姐。

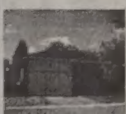
今日電視精選

(括號內為各地有線電視台號)

7:00AM 新聞匯訊(重)—CFMT(4)
7:50AM 國語新聞報導(重)—新時代電視
8:30AM 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
10:20AM 保護證人組(二十集)—新時代電視
11:30AM 都市閒情—新時代電視
12:10PM 孫安佐傳(三十四集)—新時代電視
1:00PM 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
1:55PM 闖華北親(二十集)—新時代電視
3:30PM 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
5:05PM 神鵰俠侶(四十七集)—新時代電視
6:00PM 國語新聞報導—新時代電視
6:25PM 星際說迷—新時代電視
6:30PM 千里因緣先遣圈(二十二集)—新時代電視
7:30PM 粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視
8:00PM The Quick And The Dead(電影)—TBS(47,49)
8:30PM 金玉滿堂(四十集)—新時代電視
9:25PM 亞洲電訊傳真情—新時代電視
9:50PM 螢幕八爪娛—新時代電視
10:00PM Carolina(電影)—Show(39,29)
10:20PM 全線大搜查—新時代電視
11:00PM 星期四檔案—新時代電視
11:30PM 粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視
12:30AM 大城小聚(重)—新時代電視

HOMELIFE METRO Realty Inc. -Realtor
Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093
城市地產
會員 HOMELIFE 行列，歡迎加入 請電 Winston Lee，Broker 洽
Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416)
專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳
* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲MONARCH 2年新柏文23萬餘。▲3大睡房約1450呎近紅寶石。


ANGEL LU ** 魯太 (416)299-5108
▲士嘉堡 KENNEDY/HUNTINGWOOD 四房後複式獨立屋4+2睡房3廚3衛浴叫32萬。

EDDIE WOO ** 胡榮耀 (416)917-6883
▲16TH 街 & BAYVIEW GREEN PARK 兩睡房四睡房大屋，約3000呎，大地段，售$37萬餘。

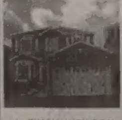
CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲多倫多市中心高級柏文一睡房陽台加一車位室內有泳池設施齊全十七萬餘。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡三睡房獨立屋全新裝修西人業主保養一流近學校商場叫價二十萬九。

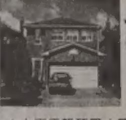
JENNY PANG * 劉太 (416)293-5093
▲萬錦市兩年新屋，三千餘呎四睡房三廁，闊地段樓底高豪裝售四十三萬餘。

RAYMOND LEUNG * 梁松禎 (416)293-5093 (416)492-0895
▲DUFFERIN/ST CLAIR 18萬餘 ▲全磚半獨立兩層靚屋3+1睡房。

SAIFOO LAU * 劉世儔 (416)816-9323 通福州、國、粵語
▲麥高雲／士刁愛登柏文兩房有太陽房貯物室三車位近超市公車急售即住。


ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)219-8080
▲FINCH/NEILSON 4+2睡房，3浴1廁土庫完善，全屋曾大裝修，價29萬元。

MARIA CHAN * 陳鑾怡 (416)293-5093 (416)699-4262
▲中西式雜碎館，有酒牌，40座位，東主退休急售9萬餘。


JUDY 伍 * (416)293-5093
▲士嘉堡靚磚屋4房2廚主人套房全屋木地板土庫廚廁睡房齊中央冷氣28萬。

JUDY 伍 * (416)293-5093
▲堅尼地／HWY 7 靚盤磚獨立屋全靚柚木地4大房舒適W/O土庫2房廳廚廁齊。

麗華軒推出秋冬美食饗饕客

獲飲食權威雜誌選為「十大食府」 點心也備受肯定

【多倫多訊】在過去十年來共為多倫多市貧窮飢餓和無家可歸者籌得逾二百萬元援助善款的The Chef's Table食譜及其慈善試食會，每年均羅列及精心挑選多市頂級名廚所推介的色香味絕佳卻又易於家中自行烹調的特色食譜，深受愛好美食人士歡迎，並且藉著食譜的銷售收益捐助有需要之貧窮人士。新出版的The Chef's Table食譜今年的推介包括屢獲殊榮的高級中菜食府，麗華軒行政總廚譚志強所提供的龍蝦海鮮製法。

愛好美食人士亦不容錯過麗華軒的點心精選，在過往兩年連續獲飲食權威雜誌美食家(Gourmet)雜誌選為「十大食府」之一的麗華軒，今年在剛出版的新一輯美食家雜誌中，再被讚譽為最佳點心食肆，水準冠蓋全北美洲。此外，麗華軒亦推出最新的秋冬食譜，為食客提供全面殷勤的美食享受。

秋意漸濃，最佳莫如與三五知己品嚐麗華軒最新推介蘇杭經典名菜「秘製東坡肉」，中國著名文豪蘇東坡當年酷愛此菜，因此而流傳千古。向以傳統中菜揉合創意製法而備受中外食家讚賞的麗華軒，以秘製配料和獨特方法烹調的「秘製東坡肉」，肉色晶瑩，甘香豐腴，肥而不膩，香味濃郁，令食家齒頰留香，親身體驗一代詩人文豪對飲食的考究品味。

秋冬亦是進食鱔魚的最佳季節，麗華軒行政總廚譚志弘因此特別推出「蜜餞脆鱔魚」，這道著名北方菜是將沾著蜜糖的鱔魚脆炸，色澤金黃，入口鮮甜香脆，蜜糖的清香與鱔魚之鮮甜，互相配合，相得益彰。

另一海鮮推介「紅糟焗明蝦」，先將大蝦由油泡熟，已令人垂涎欲滴，再配以清甜醉人的酒糟，帶出蝦甜美味，怡神醒胃。愛吃龍蝦人士亦可以此法炮製「紅糟焗龍蝦」。麗華軒的秋冬新菜式並包括：蛇汁海皇石榴果、紅米扣鹿腩、花膠牛尾燴蛇羹等。

麗華軒位於多倫多麗華酒店二樓，地址是Chestnut Street 108號，訂座電話(416)977-5000。

➡麗華軒特別推出「蜜餞脆鱔魚」，色澤金黃，入口鮮甜香脆，蜜糖的清香與鱔魚之鮮甜，互相配合，相得益彰。

Spectrum展銷 秀出豪華白金閣樓

以影音科技介紹豪華氣派的示範單位 該大樓交通方便 超大景觀 盡享生活情趣

【多倫多訊】位於Yonge街夾四〇一公路的豪華柏文大樓Spectrum的展銷中心現已啟用，該中心位於5075 Yonge St.（即Sheppard以北），中心配以先進的影音科技，為大家介紹Spectrum的全新示範單位及白金閣樓系列，氣派豪華值得一看。

Spectrum由有四十五年歷史的著名發展商Menkes Developments Inc.精心策劃，一及兩睡房豪華柏文祇由一二九，九九〇元起，堪稱全區最超值首選。加上該大樓位處央街黃金地段，鄰近地鐵站，出入四〇一及Don Valley Parkway亦十分方便，附近更有北約克政府大樓，圖書館，劇院及購物娛樂中心。

而大樓的設計更是大師心血結晶，現代化弧形玻璃幕牆，兩層高天花氣派大堂，二十四小時守衛及先進保安設備，優美的中央公園，備有園林美景，健身室及娛樂設施齊備的康樂會所，盡享生活情趣。

單位內舒適高雅，落地大窗，盡覽美景及採納天然陽光。居室，廚房，浴室及睡房，均採用品質高級建材，大師級設計；內部更引進Menkes獨有的M-Link高速上網科技，具備電腦網絡，數碼電視，Video-on-Demand及Web T.V.網上電視功能，切合未來家庭需要。

這麼多數之不盡的優點，最好是能夠親自到他們的銷售中心參觀及選購喜愛的單位。開放時間：星期一至四中午十二時至下午六時，星期五，週末及假日中午十二時至下午五時。

➡Yonge夾401豪華柏文Spectrum的展銷中心正式啟用，陸續介紹全新示範單位及白金閣樓系列，豪華氣派值得一看。

太古廣場 舉辦議員候選人聚會

周日登場 將有多名候選人出席表達施政理念及政綱

【多倫多訊】約克區及萬錦市選舉在即，太古廣場將於本周日（五日）舉行一候選議員聚會，讓各選民對各候選人之政綱有更深入之了解。

由太古廣場業主立案法團董事局主辦，「同候選人做個Friend」區選特備節目，將於本星期日，下午一時三十分至四時三十分，假太古廣場主層中央大堂舉行。當日一眾約克區市長候選人，區域議員候選人及市議員候選人將出席此活動，向各選民表達自己的施政理念，政綱重點及政治抱負，並即場回答各現場觀眾的提問。

當日節目將分為三大環節，下午一時三十分至二時四十五分為候選市議員答問環節，下午二時四十五分至四時正，為候選區域議員答問時間，最後於下午四時至四時三十分將為候選市長時間，敬請所有關注民生及社區發展之市民準時出席。

舉辦此項提高選民社區意識之特備節目乃太古廣場一個全新嘗試，活動策劃人之一兼太古廣場推廣活動董事團召集人黎陳君宜表示：「太古廣場一向致力為各客戶提供一個舒適的購物環境，並按時舉辦多元化表演節目以娛樂大眾。鑑於華人社區對政治的關注，及華裔移民政治意識之提高，適逢市選將在十一月中旬舉行，太古廣場決定舉辦是項節目，讓各族裔選民能一次在同一場合，了解多位候選人之政見及政綱，方便他們作出明智的選擇，做一個聰明的投票者。」

黎陳君宜續稱：「由於以往大部分類似的選舉論壇都是以英語進行，是次活動將作新嘗試，邀請專業翻譯員當華語發問者及各候選人之溝通橋樑，令各參與者更有投入感。」

（安妮）

ERA擅長少數族裔市場推廣

全力規劃OneAsia.com廣告 搶當娛樂網站大哥大

【多倫多訊】全球第一個亞洲娛樂產品專門網OneAsia.com矢志成為全球同類網站的大哥大，自本年初起陸續在亞洲及世界多個地區推行連串大型推廣計畫。這個集合亞洲熱門音樂、電影和其他娛樂產品的資訊兼網上銷售網站，主要吸引的對象為僑居海外的華人，密集中、港、台移民的北美城市，自然是OneAsia.com的重點出擊目標。

近期的電視廣告、電台廣告、印刷廣告密集地出現於各大中文傳媒，頗有雷霆萬鈞之勢；此外，該網站也是鄭秀文演唱會和將於十一月舉行的黎明「全日愛」演唱會的贊助商，其他公開活動也接踵而來，可謂一浪接一浪，令OneAsia.com的名字進一步深入華人社會，瞬間知名度大增。

綜觀該網站的連串品牌推廣攻勢，均是針對華人市場而度身定造，顯見是經過精心制訂，而負責構思和統籌OneAsia.com在市場整套推廣計畫，包括廣告、推廣活動、媒介策劃以至公關宣傳的軍師，乃是專長於少數族裔市場推廣的Era Advertising Ltd.。

一手創辦Era，現任該公司總裁兼策略總監的Cleve Lai認為，該公司能在競爭激烈的華人廣告公司中佔一席位，在於他們能針對客戶的需要而制定一套綜合市場傳訊計畫（Integrated Marketing Communications，簡稱IMC），為客戶提供切實可行的解決方案。

Era Advertising LTD.的總公司設於萬錦市，另於溫哥華設有分公司，其服務範圍由策略、創作、製作、媒介以至公關等一應俱全，並可提供中、日、韓、印度、德國、葡萄牙、希臘、義大利、越南等超過六十種文字和方言的廣告製作。多年來曾協助許多跨國機構、主流廣告公司甚至政府部門制定少數族裔廣告計畫，其中包括豐田汽車、宏達理財(Edward Jones)、Aim Trimark Investment, Jii-Macdonald Inc, IBM Elections Canada和昔日的永明人壽保險公司、Cantel AT&T等。

欲進一步瞭解Era Advertising Ltd.所提供的多元化服務，請與Cleve Lai聯絡，電話：(905)474-5944 ext. 888，電郵：cleve@erad.com。

韓國長老會培靈會 邀黃彼得牧師主領

【本報訊】前印尼東南亞聖道神學院院長黃彼得牧師，應多倫多華人福音同工團契之邀，特於今晚起，一連四晚，在韓國長老會主領第廿四屆大多市華人基督徒培靈會，四晚的講題是更新的敬拜、生命的真理、大能的祈禱及當代的門徒，國語講道，粵語傳譯，均免費入場，且設有四至十二歲的托兒及兒童服務。

會場並設有書攤，提供建立信仰靈性相關的書籍及錄音帶，歡迎選購，二至五日每晚七時卅分開始培靈會，會前有詩歌及禱告引領，盼與會者，都能於七時十五分前進入，預備領受的心。

韓國長老會位於650 McNicoll Ave.，即Victoria Park與McNicoll交會處。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券
劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice-President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視「投資心得」節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）
掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃
每週一提供世界日報「財經透視」資料
○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）
投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！
開戶查詢請電（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
（King舊樂道，滿地可銀行總行大廈50樓）

WISE 加拿大晉富專業諮詢中心
Wise Professional Services
移民權威
我們有全中國最龐大的移民諮詢網絡
我們有加拿大最具規模的客戶互助會
我們有十數年商業技術移民辦理經驗
我們有數千成功案例積累的心得
我們有傲視同群的驕人業績
我們有素質優良誠信敬業的強大律師顧問群體
我們將用這一切協助您的親友，實現在楓葉國安居樂業的理想
WISE客户互助會可向加國各類商業機構提供各種專業人材
網絡縱橫覆蓋中國
北京 上海 瀋陽 廣州 深圳 南京 大連 哈爾濱 天津 青島 鞍山 鄭州 西安 南通 合肥 福州 武漢 恩平
Wise加拿大多倫多總部
4168 Finch Ave., East, (Finch & Midland), Suite G02-06, Scarborough, Ont. M1S 5H6
Tel: (416)299-7133 Fax: (416)299-5131
E-mail: wisetoronto@home.com
Website: www.wiseprofessional.com

吳剛 律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901　FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
·各類移民申請被拒案（獨立移民、企業移民、投資移民）
·公民入籍·特快回加許可
·取消條件·部長許可
·各類移民·各類文件、證書公證
國語·英語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C-3S2
電話：(416)447-6118

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114
E-mail: dscliang@aol.com

加威龍移民公司
Canway Im igration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專業
電話：(416)298-6261　傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough
Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層
加拿大移民專業公會會員OPIC
新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保22歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO,
GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照70餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證100%成功率
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
地址：340 College St.,501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00　周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官圖崇總裁，曾擔任多個加拿大社團法律顧問；於一九九三年參與推動移民部設立DRDC新移民類別；已協助一千多華人留學、定居加拿大。
專業辦理
◆親屬移民及結婚移民
◆快速辦理未婚公證書
◆海外留學加拿大簽證全套手續
◆各類移民申請、上訴個案
數年來，本中心已受過加拿大各大中、英傳媒報導，採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠，採訪報導過加華移民法律中心的機構包括：The Canadian Press(加通社)、CFMT電視台、新時代電視、美加華語電台、星島日報、世界日報及明報。
服務社區十載，成績有目共睹
歡迎與本中心各機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. Suite 500, Scarborough, Ont. (at Kennedy)
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 / 321-8324
Fax: (416) 321-9065　ccimm@idirect.com
中國廣州代表處：廣州天河區體育西路109號高盛大廈13樓F室
Tel: (020)38792329 / 38792330 Fax: (020)38791150
E-mail: rongguan@public.guangzhou.gd.cn
中國深圳代表處：深圳上步中路1001號科技大廈8樓801室
Tel: (0755)3699788 / 3699088 Fax: 3699088
E-mail: huijie@nenpub.szptt.net.cn

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家保姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！ 加速辦理！ 收費合理！
擔任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費諮詢
熱線：(416)418-8233
總部多倫多
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592
FAX: (416)924-7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六/日10:00至16:00
ST. CLAIR AVE. W.　YONGE ST.　國際移民
聘業務代理
歡迎來電或垂訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

PAU & WAH
PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華鉅進 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值・買賣生意策劃
創業諮詢・貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上
905-771-6020
密西沙加近中國城
905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，
舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES
多美年證券

《資投本欄》

電訊基建帶動半導體業績

● 回顧今年第三季的半導體業績，電訊基礎用晶片的銷量最為強勁，增長平均有百分之二十五。其餘的兩大類半導體製造商，無線電訊及個人電腦半導體的增長就較為疲弱。

近日電訊業的幾個令人失望的消息，如朗訊科技（LU）及北電（NT），分別調低未來的預計收入，都令投資者覺得該股類前景不樂觀。事實上，這些負面因素是源自公司本身的生產情況，而並非代表整個股類的需求下降。同時，其他公司的生產提高也直接抵銷失去的訂單。因此，電訊晶片商的業務沒有被拖累。另一方面，統計數字顯示出電訊晶片的訂單不斷增加，增長動力相當強。

目前，在電訊晶片股的範疇裡，動力較為強勁的有以下四支股票：

(1) Applied Micro Circuits Corp.（AMCC）——公司第三季的收入增長有百分之三十一，去年同期為百分之二十，訂單與帳單比率為一點三五，意即訂單數額比生產數額高出百分之三十五。目前，公司仍有價值一億四千八百八十萬元的訂單有待生產。AMCC的最大客戶是北電，占收入百分之二十的比重。「北電的生產減慢，導致其與AMCC的生意下降了百分之二十九。然而，AMCC仍能維持強勁的增長，原因是非北電的業務有百分之七十九的增長。目前，AMCC股價約為七十四美元，市盈率與盈利增長比率約為零點四倍，股價相當合理。

(2) Broadcom Corp.（BHCM）——公司的季度增長率為百分之三十，動力主要來自寬頻數據機及網絡電訊業的增長。公司的主要客戶為摩托羅拉（MOT）、思科系統（CSCO）及3 Com（COMS），當中以來自思科的收入增長最為強勁，連續三季有百分之五十的增長。BHCM現時股價約為二一五美元，市盈率與盈利增長比率約為一點八倍。

(3) PMC－Sierra（PMCS）——公司去季增長率為百分之三十二，訂單與帳單比率高於一。公司的主要業務是網路晶片，最大的兩家客戶是思科及朗迅，各占不超過百分之十的比重。由於公司的客戶相當分散，所以不會因某一個客戶的生產出現問題而受影響。目前，該股股價約為一六〇美元，市盈率與盈利增長比率約為一點二倍。

(4) Vitesse Semiconductor（VTSS）——公司的增長有百分之二十一，主要客戶為朗迅及思科，各占業務百分之十七及近百分之十的比重，其次是Fujitsu及北電，各占約百分之七的比重。公司的收入在過去六個季度都維持增長，現時股價約為六十九美元，市盈率與盈利增長比率為一點六倍。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

聯邦擬減稅增支 恐觸發經濟擴張

滿地可銀行發表報告 認過度刺激景氣有害無益 預測美將加息以抑制通脹

【加通社多倫多電】滿地可銀行星期三發表最新報告（TheInternational Economic Review）（《國際經濟檢討》）指出，加拿大聯邦政府在考慮減稅與增支的時候，務須謹慎從事，以免推動原本已經頗為強勁的經濟，演變成擴張過度。

報告指出，聯邦政府近期政策，包括財政部長馬田在上月小型預算案中公布的減稅措施，在目前經濟原本已經不俗，勞工供應日趨緊張之際，有可能觸發經濟進一步擴張，至過猶不及的地步。

滿銀首席經濟學家添姆．奧尼爾說：「我們認為減稅的確能夠提升經濟效率，但目前情況卻已不同——當經濟已經在大步前進的時候，較明智的做法是把它拖慢。」

報告指出，儘管美國已出現經濟放緩跡象，但估計二〇〇一年之內，通脹與息率都會高於現時水平。奧尼爾又說：「本行不認為加息周期已經結束，本行認為美國聯準會將在未來一年到一年半之內，加息整整一厘，以壓抑通脹。」

滿銀報告亦反對「油價高漲將冷卻北美經濟，至不必加息地步」的看法。該行認為：以年初供應緊張的情況看來，原油市場將迅速發展至另一極端——即供應過剩。該行又預測：今年末季與明年首季，石油存量水平將繼續上升，而明年平均油價亦將回落至約廿五美元一桶。

整體來說，該行預測北美經濟將略為降溫——美、加增長率將從今年的百分之五左右，回落至明年的約百分之三．五；二〇〇二年再降至百分之三。滿銀認為：在目前這個階段，過度刺激經濟將會有害無益。奧尼爾說：「今年將是增長周期的頂峰，但明年百分之三左右的增長，也可謂扎實非常，而且沒有任何衰退跡象。」

Seagram 季度營業額下降 3%

【加通社滿地可電】滿地可娛樂事業巨擘Seagram Inc. 一日在公布季度業績時之際，又就該公司與法國Vivendi的合併案，以及該公司正在控告音樂網站Napster Inc. 的版權官司，透露最新消息。

Seagram執行長艾德加．布朗夫曼，對音樂網站公司Napster Inc.提出的「把免費下載音樂改為只限會員下載」最新建議，作出正面回應之餘，表示針對後者的版權官司仍將繼續進行。

擁有全球最大規模的Universal Music Group（環球唱片公司）的Seagram，正在控告Napster在網上經營免費音樂下載服務，侵犯了音樂人的版權。

布朗夫曼透露，價值三百三十六億美元的Seagram－Vivendi合併案，已於本星期獲所有管制當局批准，只剩下股東投票大會將於十二月五日舉行。

Seagram是季業績為，營業額比去年同期下降百分之三，至三十五億元。

科技股拖累 多三百回落

【加通社多倫多電】多倫多股市三百綜合指數繼前日刷新單日點數升幅紀錄之後，星期三因科技股再度失利，雖然一度反彈，結果仍掉頭回落四十五．五九點，收九千五百九十三．九八點。

加元是日也跌〇．四九美分，收六十五．一九美分，是九八年十二月三十日以來最低水平。Standard and Poor－MMS多倫多分析師傑夫．齊亞認為：加元下滑，應該是市場人士對「本國可能出現少數黨政府，以致政策受到掣肘」憂慮的反映，因為若「單以經濟基礎看來，加元是不可能如此虛弱的」。

Nortel Networks 當天跌一元八角半，收六十七元二角半，為多指帶來約六十點跌幅，其他科技公司也大體走低。多倫多股市十四類之中，六類報升。科技股所在的工業產品類跌百分之一．三；但跌幅最大是林木產品類，達百分之二．二；升幅最大是能源類，達百分之二．六。

股價上升公司五百四十八家；下跌公司五百〇二家；二百七十六家不變。總成交量一億四千一百一十萬股；總成交額三十四億九千萬。

金融簡訊 2000年11月1日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	9,593.98	↓45.59	9,639.57
紐約道瓊指數	10,899.47	↓71.67	10,971.14
加幣兌美元	0.6519	↓0.0049	0.6568
盎司黃金(美元)	265.60	↑1.40	264.2
一年期固定房貸＊	7.90%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

Zi Corp. 侵權案獲准上訴 股價飆升

【多倫多訊】加拿大界面研發公司Zi Corp.（字原）控告美國公司Tegic Communications侵權案敗訴後，於星期三獲該國上訴庭發還再審。該公司多倫多股價因此猛漲三元一角半，收十二元一角半（五十二周高位五十九元二角半；五十二周低位七元八角半）。

據加拿大廣播公司（CBC）報導，Zi於九九年三月，在美國一個初級法庭，控告Tegic「把中文字體輸入流動電話」的技術，是盜用了該公司的專利權技術之後，於同年九月十日被判敗訴。經該公司上訴後，美國上訴庭認為初級法庭判決錯誤，發還再審。

Zi總裁加利．柯華克斯說，上訴庭的判決，清楚顯示該公司是有理的：「對這捍衛專利權之舉，本公司一向滿有信心。本公司將乘勝追擊Tegic。」

金融 日日

報章聘人廣告 十月升幅創新高

【加通社渥太華電】加拿大全國報章聘人廣告指數十月份錄得不俗的百分之二．三升幅，而且之前九月份的百分之二．四，已是逾兩年來最大升幅。

卑詩以百分之四．一領先全國各省；其次是魁北克與緬尼托巴，各升百分之二．四；其餘各省均錄得些微增長，只有新布朗士維克與愛德華王子島，依次下降百分之一．五與〇．四。

專門統計全國二十大城市廿二大報章之聘人廣告數目的這個指數，可與失業率互相比照——十月份失業率本星期五發表，九月份失業率則是百分之六．八。

升息壓力 營收劇減 後市看淡

● 在Worldcom的拖累下，北美股市再轉向下調，Nasdaq科技綜合指數下跌三十六點，至於紐約道瓊指數則下跌七十一點。雖然市場一度認為周二的升幅是一個好兆頭，基金公司將手上虧本的股票賣出，抵消他們今年的利得，減少繳稅的數目，股市通常都會在這個時候開始上揚。不過昨日所見，市場仍然被看淡，原油價格的上升、聯儲局加息的壓力，與及公司盈利的減少都令投資者卻步。

Worldcom一日發出盈利警告，指第四季與明年的盈利會減少，它的股價因此下跌百分之二十。另外，Worldcom表示會將公司分解成兩個主要部分，其中WorldCom負責資訊網際網路、國際商貿部分，而MCI則繼續為客戶及小型商業提供長途電話及網際網路服務。

除了WorldCom外，在周二晚發出盈利警告的Altera亦都下跌兩成。摩根士丹尼不單將Altera的評級調低，同時對整體半導體股類作出較小心的言論，他的分析家將半導體在二〇〇一年的盈利增長由原先的百分之三十五，下降至百分之二十五至三十。

雖然半導體股類失利，但是互聯網股則上揚，投資者認為網股在聖誕期間會有較好的表現，雅虎上升百分之九，Amazon.com上升百分之二，而eBay則上升百分之五。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

入籍移民翻譯專家
陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
(416) 609－8828
e－mail: cits@istar.ca
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

美加移民・簽證・唯我獨尊
Guberman, Garson 移民法專家律師事務所與加中企業家協會，聯合舉辦關於新移民如何取得美國觀光、旅遊、商務、學生、工作簽證及如何申請回加紙、擔保父母移民及公民入籍講座。
主講人：Joel S. Guberman 古柏曼移民律師
時間：2000年11月4日(星期六)1:00PM－3:00PM
地點：多倫多市政府第3會議廳 皇后西街及灣街(Queen St. W. & Bay St.)
座位有限，請向加中協會訂座
Tel: 416－410－2689 ext. 3
GUBERMAN, GARSON BARRISTERS AND SOLICITORS
Tel: 416－363－1234 Fax: 416－363－8760
美加移民・簽證・捨我其誰

加中移民法律中心
George Lee 資深移民專家 Hamza Kisaka 移民大律師
本月特惠
協議離婚 $668
難民申請 $668
有限公司註冊 $668
電話：(416)426－7128 北美免費：1－888－318－8839
地址：1185 Eglinton Ave. East, 701 室
網址：www.immigrationwebcentre.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest
Featured Law Firm, Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國，粵，台，上海及英語服務
如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

MISSISSAUGA 律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405, DON MILLS, ON
1550 SOUTH GATEWAY RD, SUITE 218 MISSISSAUGA

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
電話：(416) 977-7773
新地址
刑事案件：毒品案・傷人案・盜竊・詐騙・醉酒駕駛・青少年罪犯・保釋聆訊・案底取消
家庭案件：協議離婚・財產案・宣誓公證人・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師
MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416－733－0830 FAX: 416－250－1818
E－MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師．法學家
法律服務範圍：
移民難民 公司註冊 房東房客 離婚改名
交通告訴 民事刑事 各類合同 遺囑遺產
多種簽証 入籍追加 取消條件 文件翻譯
－南大法系・全面服務－
加拿大法律・國際私法・中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy) Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)299-0123
or (416)886-0638
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣・免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 入境移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m. moses@usa. net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
唯有豐業做得到
移民省錢又迅速
特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期
精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保
台.國.粵.英
辦公時間：9:30 A.M.－6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

JURIANSZ & LI
BARRISTERS & SOLICITORS
律師行
李時雄律師 Simon Li 國語、粵語
徐力行大律師 H.Keith Juriansz 助理Cindy (內線233)
移民法律 地產買賣 分居離婚 法庭訴訟
公司註冊 商標登記 商務合同 刑事辯護
工商業務 遺囑遺產 房東房客 交通違例
5650 Yonge Street, Suite 1709
Xerox Tower, North American Centre
North York, Ontario M2M 4G3 (Yonge & Finch)
Tel: (416)226-2342 (內線234)
Fax: (416)222-6874

鷹宏移民翻譯服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 入境移民 難民申請 回加證
各類表格 文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證明
團體報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX (416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
(可用國、英、粵、台語和印尼語交談)
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7
TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8860
密西沙加 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G
TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204